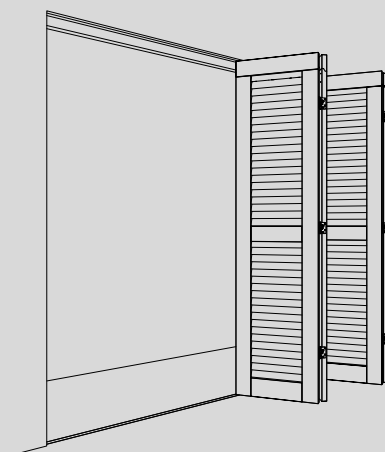


Hawa Frontfold 30 MS Hawa Frontfold 30 IS



Planungs- und Montageanleitung

Beschlag für Holz-, Metall- oder Leichtmetall-Faltschiebeladen bis 30 kg

Instructions de conception et de montage

Ferrure pour volets repliables en accordéon en bois, en métal ou en métal léger pesant jusqu'à 30 kg

Planning and installation instructions

Fitting for wood, metal or lightweight metal folding sliding shutters weighing up to 30 kg (66 lbs.)

27546_d

1 Inhaltsverzeichnis

Inhalt	Seite
2 Produktinformation	3
3 Sicherheitsvorschriften	4
4 Abkürzungen, Symbole	11
5 Übersichten	
5.1 Übersicht: Hawa Frontfold 30 IS, Führung schmal, in Boden eingelassen, NAF	12
5.2 Montage: Frontfold 30 MS, Führungsschiene nach oben offen, NAF	13
5.3 Montage: Frontfold 30 MS, Führungsschiene nach unten offen, NAF	14
5.4 Übersicht Positionsnummern	15
5.5 Übersicht Positionsnummern	16
5.6 Übersicht: Hawa Frontfold 30 IS, Führungsschiene schmal, in Boden eingelassen, NIF	17
5.7 Montage: Frontfold 30 MS, Führungsschiene nach oben offen, NIF	18
5.8 Montage: Frontfold 30 MS, Führungsschiene nach unten offen, NIF	19
5.9 Übersicht Positionsnummern	20
5.10 Übersicht Positionsnummern	21
6 Planung	
6.1 Planung: Deckenmontage, Führungsschiene nach unten offen, MS, NAF	22
6.2 Planung: Deckenmontage, Führung oben offen, auf Boden aufgeschraubt, MS, NAF	23
6.3 Planung: Deckenmontage, Führung schmal, in Boden eingelassen, IS, NAF	24
6.4 Planung: Deckenmontage, Führung schmal, in Boden eingelassen, IS, NIF	25
6.5 Planung: Deckenmontage, Führungsschiene nach unten offen, MS, NIF	26
6.6 Planung: Scharnierbänder	27
6.7 Planung: Faltpaket	27
7 Berechnung	
7.1 Berechnung: Laufschielenlänge, Führungsschielenlänge	28
7.2 Berechnung: Schiebeladenbreite	28
7.3 Berechnung: Zusatzbohrungen Laufschiene	29
7.4 Berechnung: Zusatzbohrungen Führungsschiene	30
8 Vormontage	
8.1 Vormontage: Laufwerkscharniere	31
8.2 Vormontage: Faltscharniere flach	32
8.3 Vormontage: Faltscharniere stirnseitig	34
9 Montage	
9.1 Montage: Laufschiene	36
9.2 Montage: Führungsschiene	38
9.3 Montage: Schiebeladen fix, aussen	40
9.4 Montage: Schiebeläden	42
9.5 Montage: Schiebeladen beweglich, mitte	43
9.6 Montage: Schiebeladen beweglich, aussen	45
9.7 Montage: Sicherungsschrauben anziehen	48
9.8 Montage: Zugfalle & Schliessblech	49
9.9 Montage: Drehgriff	52
10 Demontage	
10.1 Demontage: Drehgriff	54
11 Bedienung	
11.1 Bedienung: Drehgriff	55

2 Produktinformation

Bestimmungsgemässe Verwendung

Der Hawa Frontfold 30 IS / MS, dient ausschliesslich als Sicht- und Sonnenschutz.

Bestimmungsgemässer Verwendungsort

Küstennahe Orte und Aussenbereiche in der Nähe von offenen Schwimmbädern mit chlorhaltigem Wasser, sowie Aussenbereiche mit hoher Umweltverschmutzung.

Technische Daten

Hawa Frontfold 30 IS / Hawa Frontfold 30 MS

Max. Gewicht pro Schiebeladen	30 kg
Max. Gewicht im Parkraum	180 kg
Max. Schiebeladenbreite	600 mm
Max. Schiebeladenhöhe	3200 mm
Schiebeladendicke ohne Facette nach aussen faltend	28-33 mm
Schiebeladendicke ohne Facette nach innen faltend	30-33 mm
Schiebeladendicke mit Facette	34-36 mm
Max. Anlagebreite pro Seite	6000 mm
Max. Angriffsfläche pro Laden (nicht winddurchlässiges Material)	1.2 m ²

Schiebeladenhöhe

bis 2000 mm
ab 2001 mm

Anzahl Scharniere

2 Stück
3 Stück

- Die bauseitige Montage einer Windabstützung wird empfohlen.
- Ab Windwiderstandsklasse 4 muss zwingend bauseitig eine Windabstützung montiert werden.
- Hawa Sliding Solutions empfiehlt Befestigungsteile mit min. Materialqualität Edelstahl A2 zu verwenden.
In Küstennähe muss min. Materialqualität Edelstahl A4 verwendet werden.



Die Beschlagteile des Hawa Frontfold 30 IS / MS, wurden im geschlossenen Zustand, bis Windwiderstandsklasse 6 getestet. Davon ausgenommen sind die Varianten: Bodenführung schmal und NIF.

Artikelnummer

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

Allgemeine Hinweise

Die Montage wird am Beispiel des Hawa Frontfold 30 IS, Führung schmal, in Boden eingelassen, nach aussen faltend, Anlage links gezeigt.

Das Dokument «Information» (22991) ist integraler Bestandteil dieser Planungs- und Montageanleitung.

Bei angetriebenen Produkten ist die Betriebsanleitung, Planungs- und Montageanleitung, sowie das Dokument «Information» (22991) dem Endnutzer zu übergeben.

Das Merkblatt «Betrieb von Beschattungssystemen bei Schnee und Eis» (24102) ist auf unserer Homepage aufrufbar.

Es gelten metrische Abmessungen – Zollangaben sind nur zur Information.

Anleitungen aufbewahren, Ersatz unter www.hawa.com.

Risiko- und Restrisiko

Vom Beschlag geht kein Risiko- oder Restrisiko aus.

Entsorgung

Die Werkstoffe, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

3 Sicherheitsvorschriften

Die in dieser Montageanleitung verwendeten Symbole für sicherheitsrelevante Hinweise (Gefahrenhinweise) haben folgende Bedeutung:

WARNUNG

Warnung: Kennzeichnet eine mögliche Gefährdung mit mittlerem Risiko, die Tod oder (schwere) Körperverletzung zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

WARNUNG

Die nach innen faltenden (NIF) Faltschiebeläden können im geschlossenen Zustand, bei sturmartigem Wind, beschädigt werden.

Durch herunterfallende Faltschiebeläden können Personen verletzt oder Gegenstände beschädigt werden.

- Die nach innen faltenden Faltschiebeläden müssen, bei sturmartigem Wind, $\geq 60\text{km/h}$, geöffnet und eingeclipst werden (Safe Position)
-

WARNUNG

Die nach aussen faltenden (NAF) Faltschiebeläden können im geöffneten Zustand, bei sturmartigem Wind, beschädigt werden.

Durch herunterfallende Faltschiebeläden können Personen verletzt oder Gegenstände beschädigt werden.

- Die nach aussen faltenden Faltschiebeläden müssen, bei sturmartigem Wind, $\geq 60\text{ km/h}$, geschlossen werden (Safe Position)
Bei offenen Faltschiebeläden muss, ab Windwiderstandsklasse 4, bauseitig eine Windabstützung montiert sein.
-

1 Sommaire

Contenu	Page
2 Informations sur le produit	6
3 Consignes de sécurité	7
4 Abréviations, symboles	11
5 Aperçus généraux	
5.1 Aperçu général : Hawa Frontfold 30 IS, guidage étroit, encastré dans le sol, NAF	12
5.2 Montage : Frontfold 30 MS, rail de guidage ouvert vers le haut, NAF	13
5.3 Montage : Frontfold 30 MS, rail de guidage ouvert vers le bas, NAF	14
5.4 Aperçu général des numéros de position	15
5.5 Aperçu général des numéros de position	16
5.6 Aperçu général : Hawa Frontfold 30 IS, rail de guidage étroit, encastré dans le sol, NIF	17
5.7 Montage : Frontfold 30 MS, rail de guidage ouvert vers le haut, NIF	18
5.8 Montage : Frontfold 30 MS, rail de guidage ouvert vers le bas, RVI	19
5.9 Aperçu général des numéros de position	20
5.10 Aperçu général des numéros de position	21
6 Planification	
6.1 Planification : Montage au planfond, rail de guidage ouvert vers le bas, MS, NAF	22
6.2 Planification : Montage au plafond, guidage ouvert vers le haut, vissé au sol, MS, NAF	23
6.3 Planification : Montage au plafond, guidage étroit, encastré dans le sol, IS, NAF	24
6.4 Planification : Montage au plafond, guidage étroit, encastré dans le sol, IS, NIF	25
6.5 Planification : Montage au plafond, rail de guidage ouvert vers le bas, MS, NIF	26
6.6 Planification : Paumelles	27
6.7 Planification : Ensemble repliable	27
7 Calcul	
7.1 Calcul de : Longueur du rail de roulement, longueur du rail de guidage	28
7.2 Calcul de : Largeur du volet coulissant	28
7.3 Calcul de : Perçages supplémentaires du rail de roulement	29
7.4 Calcul de : Perçages supplémentaires du rail de guidage	30
8 Prémontage	
8.1 Prémontage : Charnières du chariot	31
8.2 Prémontage : Paumelles pliantes plates	32
8.3 Prémontage : Paumelles pliantes à l'avant	34
9 Montage	
9.1 Montage : Rail de roulement	36
9.2 Montage : Rail de guidage	38
9.3 Montage : Volet coulissant fixe, extérieur	40
9.4 Montage : Volets coulissants	42
9.5 Montage : Volet coulissant mobile, centre	43
9.6 Montage : Volet coulissant mobile, extérieur	45
9.7 Montage : Serrer les vis de sécurité	48
9.8 Montage : Loqueteau & Gâche	49
9.9 Montage : Boitier rotatif	52
10 Démontage	
10.1 Démontage : Boitier rotatif	54
11 Maniement	
11.1 Maniement : Boitier rotatif	55

2 Informations sur le produit

Utilisation conforme à l'emploi

Hawa Frontfold 30 IS / MS sert exclusivement de protection contre des regards et du soleil.

Lieu d'utilisation conforme aux dispositions

Les lieux situés près de la côte et les zones extérieures à proximité de piscines ouvertes à l'eau chlorée, ainsi que les zones extérieures à haut niveau de pollution.

Données techniques

Hawa Frontfold 30 IS/ Hawa Frontfold 30 MS

Poids max. par volet coulissant	30 kg
Poids max. dans l'espace de parage	180 kg
Largeur max. du volet coulissant	600 mm
Hauteur max. du volet coulissant	3200 mm
Épaisseur du volet coulissant sans facette repliée vers l'extérieur	28-33 mm
Épaisseur du volet coulissant sans facette repliée vers l'intérieur	30-33 mm
Épaisseur du volet coulissant avec facette	34-36 mm
Largeur max. de l'installation par côté	6000 mm
Surface d'attaque max. par volet (pas de matériau perméable au vent)	1.2 m ²

Hauteur des volets coulissants

jusqu'à 2000 mm
à partir de 2001 mm

Nombre de charnières

2 pièces
3 pièces

- Il est recommandé au client d'installer d'un paravent.
- À partir de la classe de résistance au vent 4, un paravent doit être installé par le client.
- Hawa Sliding Solutions recommande d'utiliser des pièces de fixation en acier inoxydable de qualité A2.
De l'acier inoxydable de qualité minimum A4 doit être utilisé près des côtes.



À l'état fermé, Hawa Frontfold 30 IS / MS a été testé jusqu'à la classe de résistance au vent 6. Les variantes suivantes font exception : Guidage de sol étroit et NIV.

Référence

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

Indications d'ordre général

Le montage est présenté avec l'exemple du Hawa Frontfold 30 IS, guidage étroit, encastré dans le sol, repliable vers l'extérieur, installation à gauche.

Le document « Information » (22991) fait partie intégrante de ces instructions de planification et de montage.

Dans le cas des produits livrés avec entraînement, le mode d'emploi, les instructions de planification et de montage et le document « Information » (22991) doivent être remis à l'utilisateur final.

La notice « Fonctionnement des systèmes d'ombrage en cas de neige et de verglas » (24102) peut être consultée sur notre page d'accueil.

Les dimensions métriques s'appliquent – les spécifications en pouces ne sont données qu'à titre indicatif.

Conserver les instructions. remplacement sur www.hawa.com.

Risques et risques résiduels

Cette ferrure n'occasionne aucun risque, ni aucun risque résiduel.

Certificats consultables sur le site Internet www.hawa.com.

Élimination

Les matériaux, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage conforme aux impératifs écologiques.

3 Consignes de sécurité

Les symboles utilisés dans ces instructions de montage concernant les informations relatives à la sécurité (avertissements de danger) ont la signification suivante :

WARNUNG

Avvertissement : Indique un possible danger à risque moyen qui peut entraîner la mort ou des blessures (graves) s'il n'est pas évité.

WARNUNG

Lorsqu'ils sont fermés, les volets repliables en accordéon qui se replient vers l'intérieur (NIF) peuvent être endommagés par vent violent.

La chute de volets repliables en accordéon peut blesser des personnes ou endommager des objets.

- Les volets repliables en accordéon vers l'intérieur doivent être ouverts et clipsés par vent violent, $\geq 60\text{km/h}$ (position de sécurité)
En cas de volets repliables en accordéon ouverts, un paravent doit être installé par le client pour la classe de résistance au vent 4 et plus.

WARNUNG

Lorsqu'ils sont ouverts, les volets repliables en accordéon qui se replient vers l'extérieur (NAF) peuvent être endommagés par vent violent.

La chute de volets repliables en accordéon peut blesser des personnes ou endommager des objets.

- Les volets repliables en accordéon vers l'extérieur doivent être fermés par vent violent, $\geq 60\text{km/h}$ (position de sécurité)
En cas de volets repliables en accordéon ouverts, un paravent doit être installé par le client pour la classe de vent 4 et plus.

1 Table of contents

Contents	Page
2 Product information	9
3 Safety regulations	10
4 Abbreviations, symbols	11
5 Overviews	
5.1 Overview: Hawa Frontfold 30 IS, narrow guide, embedded in the floor, NAF	12
5.2 Assembly: Frontfold 30 MS, guide track open at the top, NAF	13
5.3 Assembly: Frontfold 30 MS, guide track open at the bottom, NAF	14
5.4 Overview of position numbers	15
5.5 Overview of position numbers	16
5.6 Overview: Hawa Frontfold 30 IS, narrow guide track, embedded in the floor, NIF	17
5.7 Assembly: Frontfold 30 MS, guide track open at the top, NIF	18
5.8 Assembly: Frontfold 30 MS, guide track open at the bottom, NIF	19
5.9 Overview of position numbers	20
5.10 Overview of position numbers	21
6 Planning	
6.1 Planning: Ceiling mounting, guide track open at the bottom, MS, NAF	22
6.2 Planning: Ceiling mounting, guide open at the top, screwed to the floor, MS, NAF	23
6.3 Planning: Ceiling mounting, narrow guide, embedded in floor, IS, NAF	24
6.4 Planning: Ceiling mounting, narrow guide, embedded in floor, IS, NIF	25
6.5 Planning: Ceiling mounting, guide track open at the bottom, MS, NIF	26
6.6 Planning: Hinges	27
6.7 Planning: Folding package	27
7 Calculation	
7.1 Calculation: Running track length, guide track length	28
7.2 Calculation: Sliding shutter width	28
7.3 Calculation: Running track additional drill holes	29
7.4 Calculation: Guide track additional drill holes	30
8 Pre-assembly	
8.1 Pre-assembly: Running gear hinges	31
8.2 Pre-assembly: Flat folding hinges	32
8.3 Pre-assembly: Folding hinge, leading edge	34
9 Assembly	
9.1 Assembly: Running track	36
9.2 Assembly: Guide track	38
9.3 Assembly: Fixed sliding shutter, outer	40
9.4 Assembly: Sliding shutters	42
9.5 Assembly: Moving sliding shutter, middle	43
9.6 Assembly: Moving sliding shutter, outer	45
9.7 Assembly: Tighten safety lock screws	48
9.8 Assembly: Tension latch & Strike plate	49
9.9 Assembly: Rotary handle	52
10 Disassembly	
10.1 Disassembly: Rotary handle	54
11 Operation	
11.1 Operation: Rotary handle	55

2 Product information

Intended use

The Hawa Frontfold 30 IS / MS is exclusively for use for privacy and sun protection.

Intended place of use

Coastal locations and outdoor areas in the vicinity of outdoor swimming pools with water containing chlorine, and outdoor areas with high pollution levels.

Technical data

Hawa Frontfold 30 IS / Hawa Frontfold 30 MS

Max. weight per sliding shutter	30 kg (66 lbs.)
Max. weight in parking area	180 kg (397 lbs.)
Max. sliding shutter width	600 mm (1'11 ⁵ / ₈ ")
Max. sliding shutter height	3200 mm (10'5 ³¹ / ₃₂ ")
Sliding shutter thickness without bevel, folding outwards	28-33 mm (1 ³ / ₃₂ " - 1 ⁵ / ₁₆ ")
Sliding shutter thickness without bevel, folding inwards	30-33 mm (1 ³ / ₁₆ " - 1 ⁵ / ₁₆ ")
Sliding shutter thickness with bevel	34-36 mm (1 ¹¹ / ₃₂ " - 1 ¹³ / ₃₂ ")
Max.system width per side	6000 mm (19'8 ⁷ / ₃₂ ")
Max.area per shutter (material not permeable by wind)	1.2 m ² (12.9 ft ²)

Sliding shutter height

Up to 2000 mm (6'6 ³/₄ ")

From 2001 mm (6'6 ²⁵/₃₂ ")

Number of hinges

2 pcs.

3 pcs.

- Customer installation of a wind support is recommended.
- The installation of a wind support by the customer is essential from wind resistance class 4 and above.
- Hawa Sliding Solutions recommends the use of fixing components with stainless steel material quality of at least A2.
A stainless steel material quality of at least A4 must be used in coastal areas.



The fitting parts of Hawa Frontfold 30 IS / MS has been tested up to wind resistance class 6 in the closed condition.
The following versions are excepted: Narrow bottom guide and NIF.

Article number

Articles are identified by a 5-digit number.

General notes

Installation is shown on the example of the Hawa Frontfold 30 IS, narrow guide, embedded in the floor, folding outwards, left-hand system

The "Information" document (22991) is an integral constituent of these planning and installation instructions.

With powered products, the operating instructions, the planning and installation instructions and the "Information" document (22991) must be handed over to the end user.

The "Operation of shading systems in snow and ice" leaflet (24102) can be retrieved from our homepage.

Metric measurements apply – those in inches are for information only.

Retain the instructions. Replacements available from www.hawa.com.

Risk and residual risk

The hardware does not pose a risk or residual risk.

Disposal

Materials, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

3 Safety regulations

The symbols for safety-related notes (danger notes) used in these installation instructions have the following meanings:

WARNUNG

Warning: Marks a potential hazard with moderate risk which can lead to death or (serious) injury if it is not avoided.

WARNUNG

The inwards-folding (NIF) sliding shutters can be damaged in the closed condition by stormy winds.

Falling folding sliding shutters can injure persons or cause damage to property.

- The inwards-folding sliding shutters must be open and clipped in place in the event of stormy winds, $\geq 60\text{km/h}$ (37.28 mph) (Safe Position)
-

WARNUNG

The outwards-folding (NAF) sliding shutters can be damaged in the open condition by stormy winds.

Falling folding sliding shutters can injure persons or cause damage to property.

- The outwards-folding sliding shutters must be closed in the event of stormy winds, $\geq 60\text{km/h}$ (37.28 mph) (Safe Position)
The customer must install a wind support for open folding sliding shutters with a wind resistance class of 4 or above.
-

4 Abkürzungen, Symbole / Abréviations, symboles / Abbreviations, symbols

FS	DE Führungsschiene / FR Rail de guidage / EN Bottom guide channel
LS	DE Laufschiene / FR Rail de roulement / EN Top track
M	DE Konstruktionsmasse / FR Dimensions de la structure EN Design dimension
NAF	DE nach aussen faltend / FR repliable vers l'extérieur / EN folding outwards
NIF	DE nach innen faltend / FR repliable vers l'intérieur / EN folding inwards
P	DE Distanz / FR Distance / EN Distance
SLB	DE Schiebeladenbreite / FR Largeur de volet coulissant / EN Sliding shutter width
Z	DE Luftzwischenraum / FR Jeu dans l'espace / EN Air gap
	DE Vorderansicht / FR Vue de face / EN Front view
	DE Draufsicht / FR Vue de dessus / EN Top view
	DE Seitenansicht / FR Vue de côté / EN Side view
	DE Detail / FR Détails / EN Details
	DE Option, Variante / FR Option, variante / EN Option, variant
	DE Ansichtsseite / FR Vue en projection / EN View side
	DE Werkzeugnummer, Werkzeugart / FR Numéro d'outil, type d'outil EN Tool number, tool type
	DE Praxisbezogene Informationen und Tipps / FR Informations et astuces pratiques EN Practical information and tips
	DE Allgemeines Gebotszeichen / FR Signal d'obligation général / EN General mandatory sign

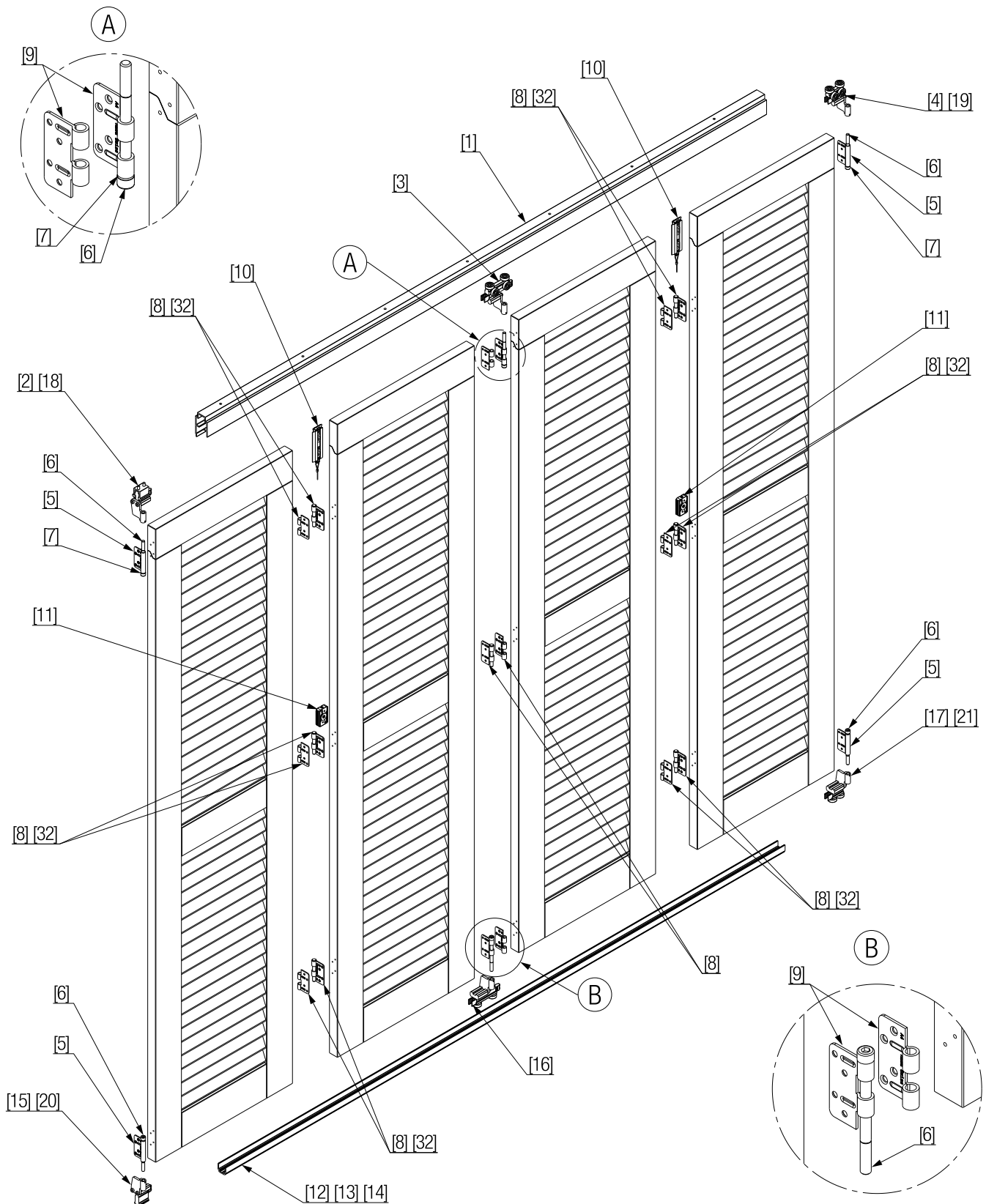
5 Übersichten / Aperçus généraux / Overviews

5.1

DE Übersicht: Hawa Frontfold 30 IS, Führung schmal, in Boden eingelassen, NAF

FR **Aperçu général : Hawa Frontfold 30 IS, guidage étroit, encastré dans le sol, NAF**

EN Overview: Hawa Frontfold 30 IS, narrow guide, embedded in the floor, NAF

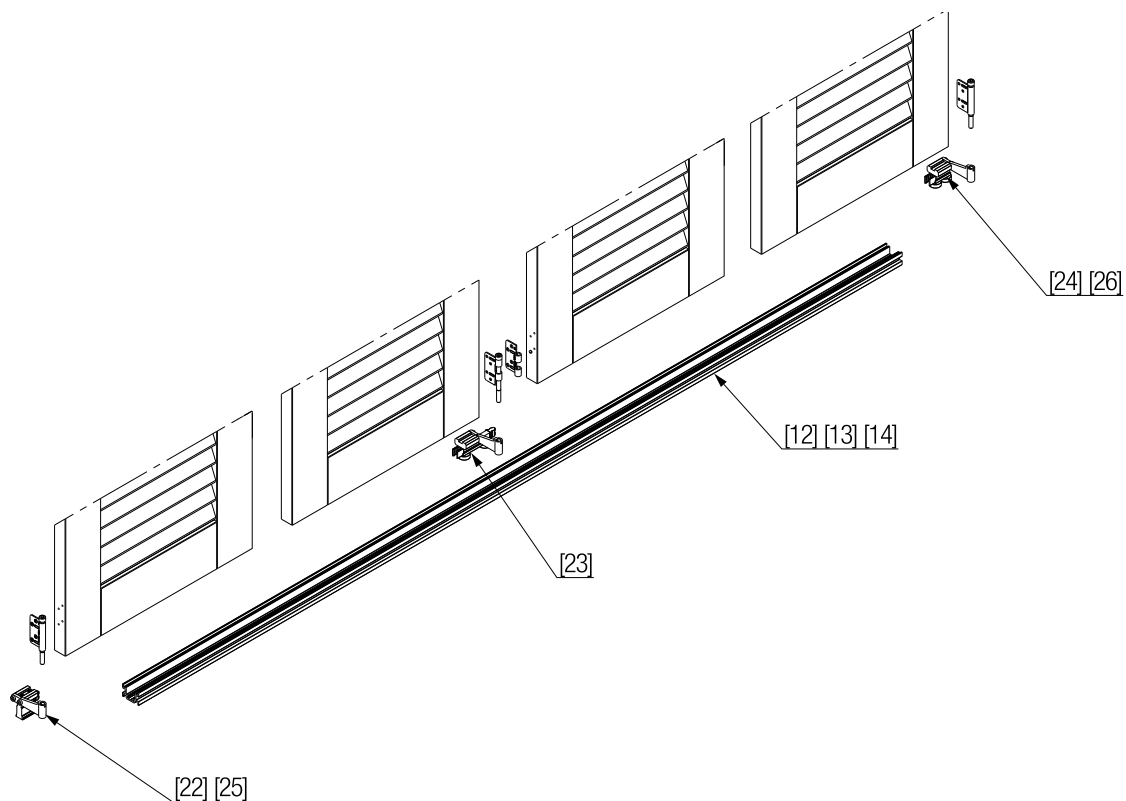


5.2

DE Montage: Frontfold 30 MS, Führungsschiene nach oben offen, NAF

FR Montage : Frontfold 30 MS, rail de guidage ouvert vers le haut, NAF

EN Assembly: Frontfold 30 MS, guide track open at the top, NAF

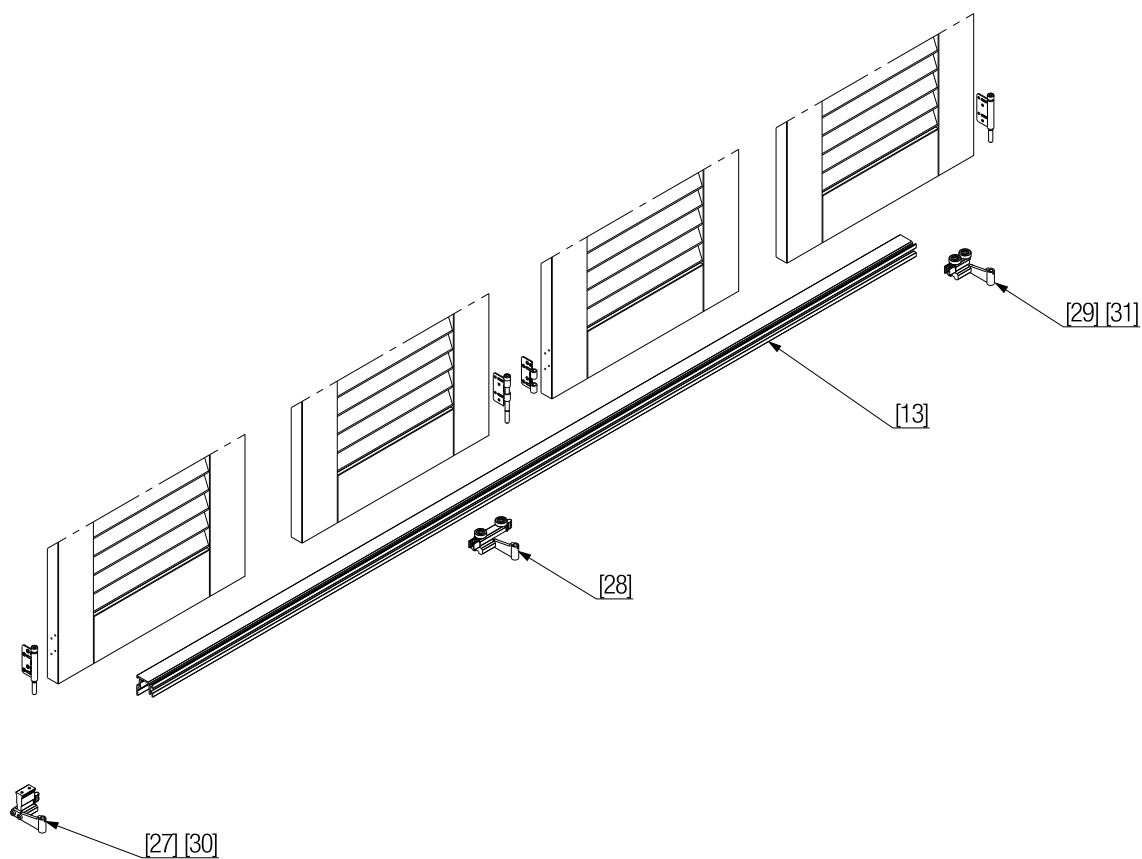


5.3

DE Montage: Frontfold 30 MS, Führungsschiene nach unten offen, NAF

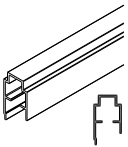
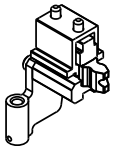
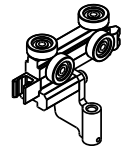
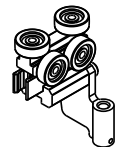
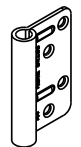
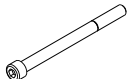
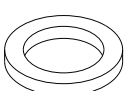
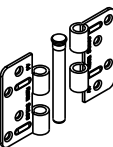
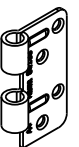
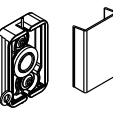
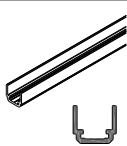
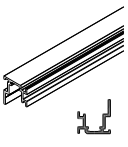
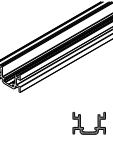
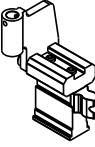
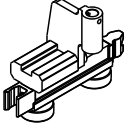
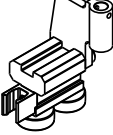
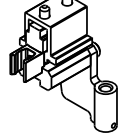
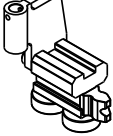
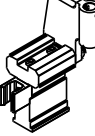
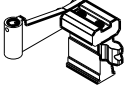
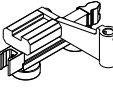
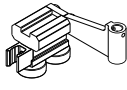
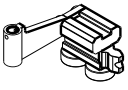
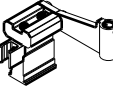
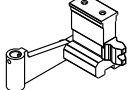
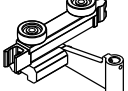
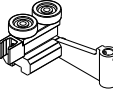
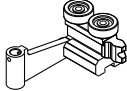
FR Montage : Frontfold 30 MS, rail de guidage ouvert vers le bas, NAF

EN Assembly: Frontfold 30 MS, guide track open at the bottom, NAF

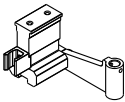
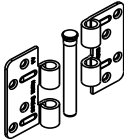
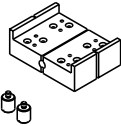
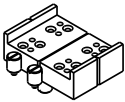


5.4

DE Übersicht Positionsnummern**FR Aperçu général des numéros de position****EN Overview of position numbers**

[1]  27624 27362	[2]  27522	[3]  27526
[4]  27525	[5]  27418	[6]  27401
[7]  15740	[8]  27595	[9]  27419
[10]  27490	[11]  27458	[12]  27627 27368
[13]  27625 27364	[14]  27626 27366	[15]  27538
[16]  27542	[17]  27541	[18]  27524
[19]  27523	[20]  27540	[21]  27539
[22]  27532	[23]  27537	[24]  27535
[25]  27534	[26]  27533	[27]  27527
[28]  27531	[29]  27530	[30]  27529

5.5	
DE	Übersicht Positionsnummern
FR	Aperçu général des numéros de position
EN	Overview of position numbers

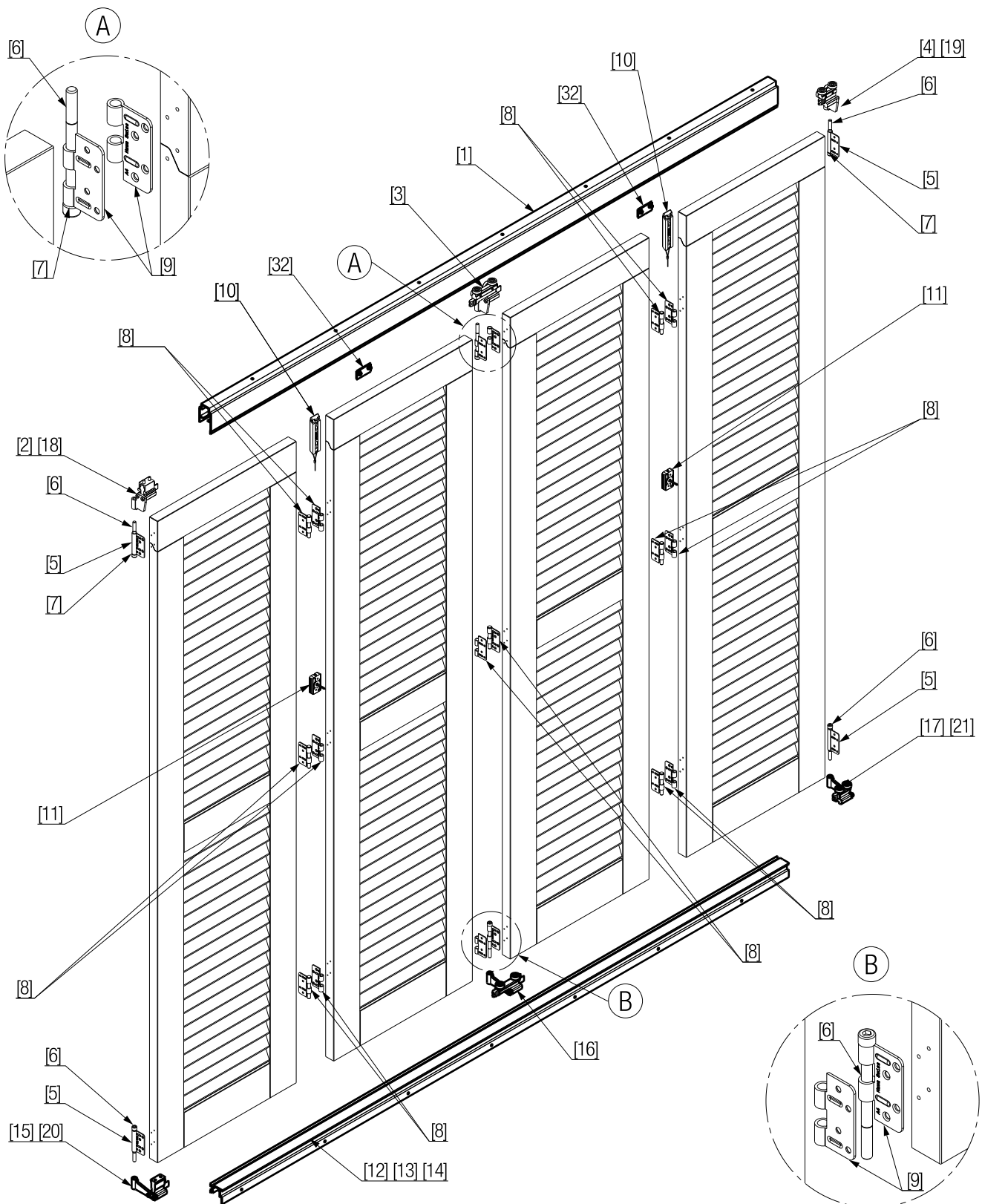
[31]  27528	[32]  27421	 27551
 27552		

5.6

DE Übersicht: Hawa Frontfold 30 IS, Führungsschiene schmal, in Boden eingelassen, NIF

FR Aperçu général : Hawa Frontfold 30 IS, rail de guidage étroit, encastré dans le sol, NIF

EN Overview: Hawa Frontfold 30 IS, narrow guide track, embedded in the floor, NIF

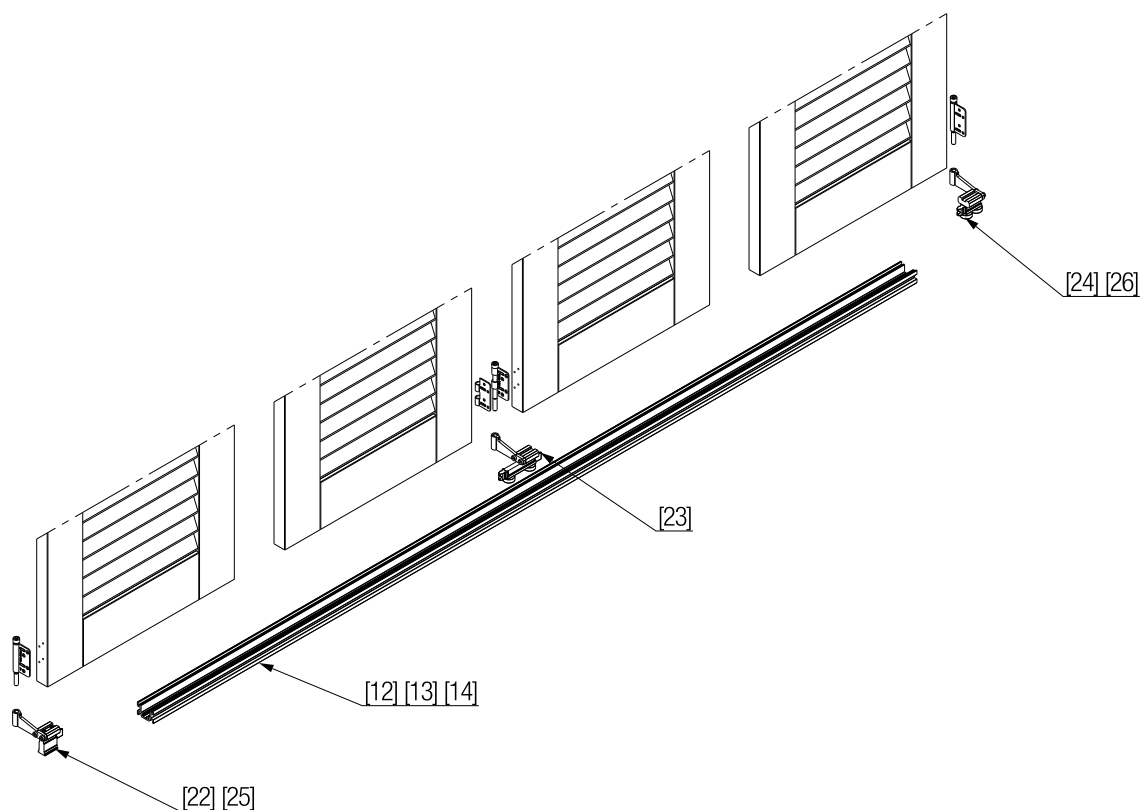


5.7

DE Montage: Frontfold 30 MS, Führungsschiene nach oben offen, NIF

FR Montage : Frontfold 30 MS, rail de guidage ouvert vers le haut, NIF

EN Assembly: Frontfold 30 MS, guide track open at the top, NIF

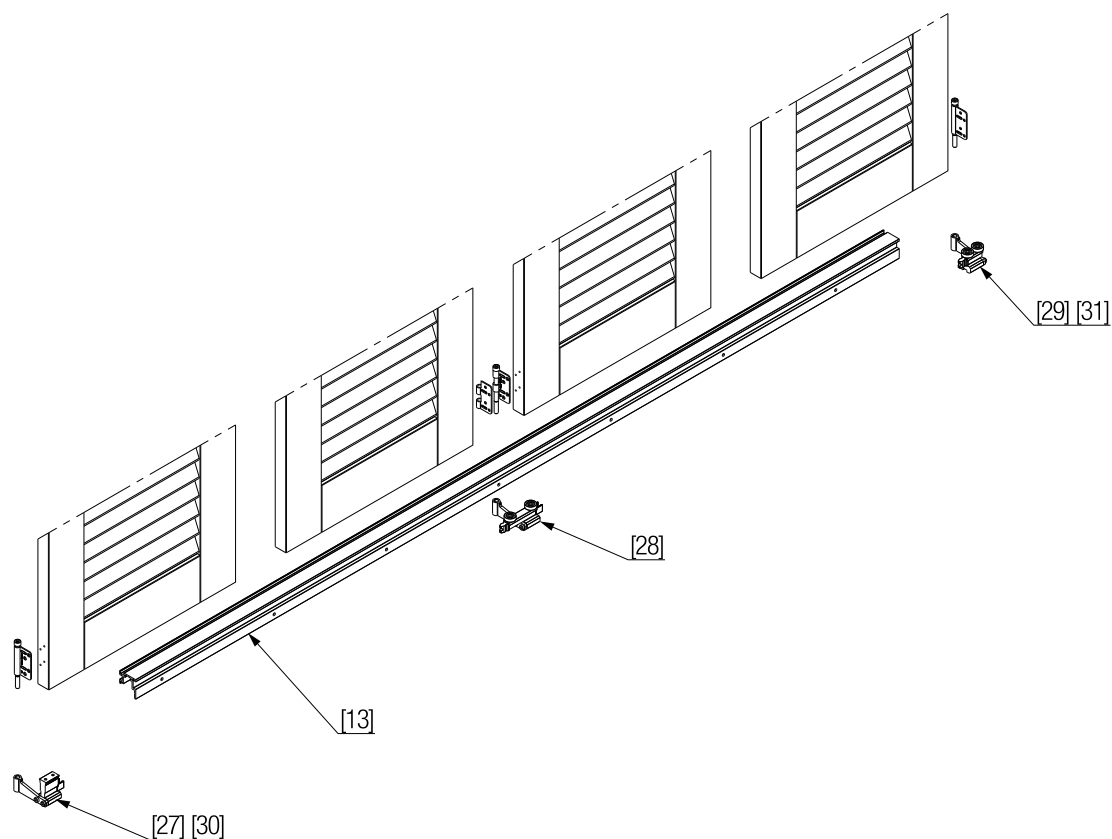


5.8

DE Montage: Frontfold 30 MS, Führungsschiene nach unten offen, NIF

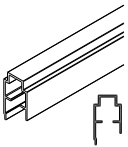
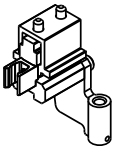
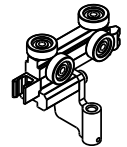
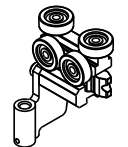
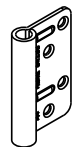
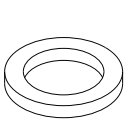
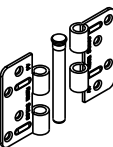
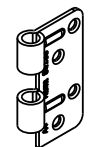
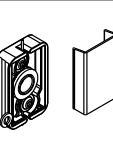
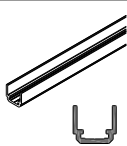
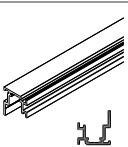
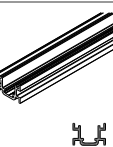
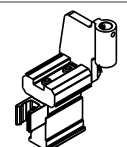
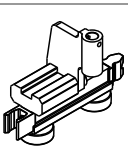
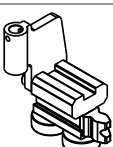
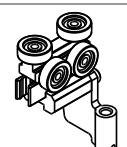
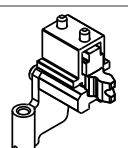
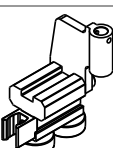
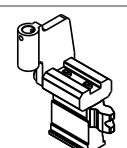
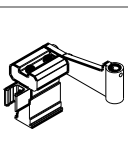
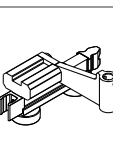
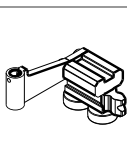
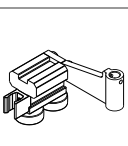
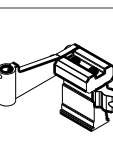
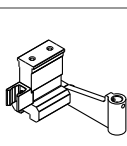
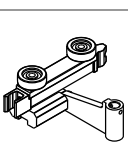
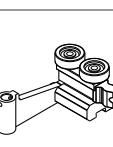
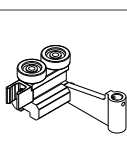
FR Montage : Frontfold 30 MS, rail de guidage ouvert vers le bas, RVI

EN Assembly: Frontfold 30 MS, guide track open at the bottom, NIF



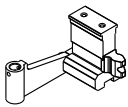
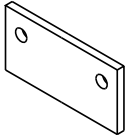
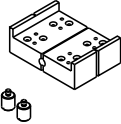
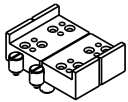
5.9

DE Übersicht Positionsnummern**FR Aperçu général des numéros de position****EN Overview of position numbers**

[1]  27624 27362	[2]  27523	[3]  27526
[4]  27524	[5]  27418	[6]  27401
[7]  15740	[8]  27595	[9]  27419
[10]  27491	[11]  27458	[12]  27627 27368
[13]  27625 27364	[14]  27626 27366	[15]  27539
[16]  27542	[17]  27540	[18]  27525
[19]  27522	[20]  27541	[21]  27538
[22]  27533	[23]  27537	[24]  27534
[25]  27535	[26]  27532	[27]  27528
[28]  27531	[29]  27529	[30]  27530

5.10

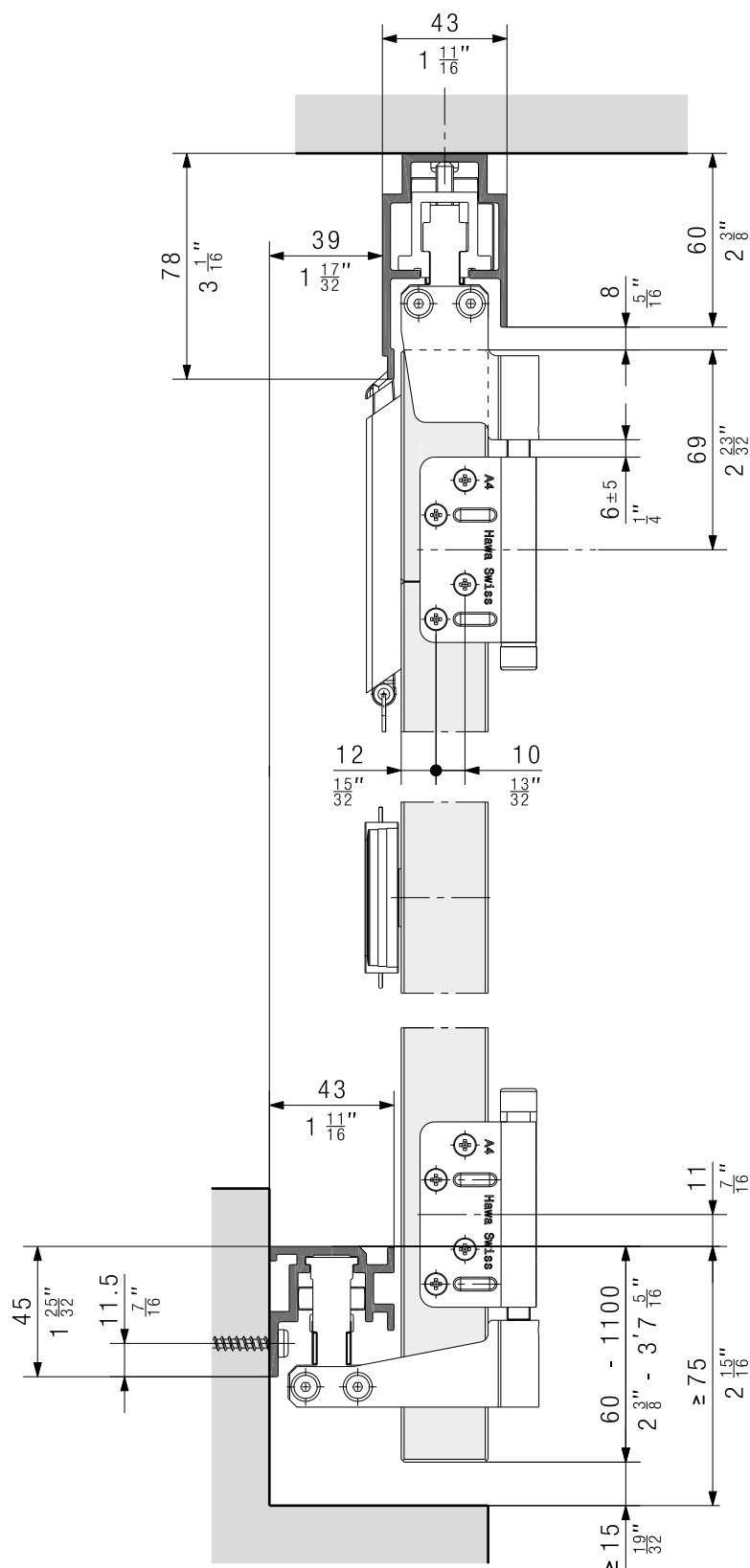
DE Übersicht Positionsnummern**FR Aperçu général des numéros de position****EN Overview of position numbers**

[31]  27527	[32]  30464	 27551
 27552		

6 Planung / Planification / Planning

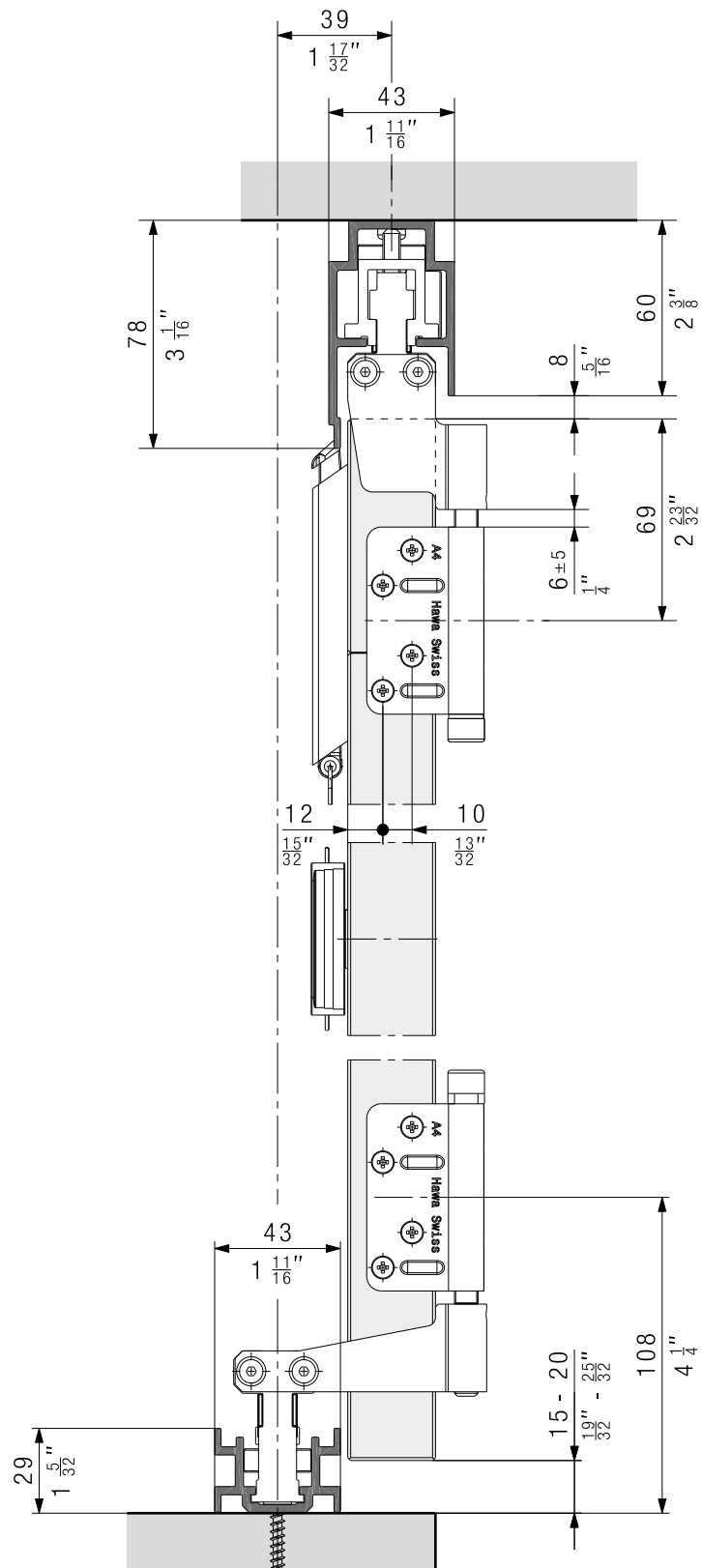
6.1

DE	Planung: Deckenmontage, Führungsschiene nach unten offen, MS, NAF
FR	Planification : Montage au planfond, rail de guidage ouvert vers le bas, MS, NAF
EN	Planning: Ceiling mounting, guide track open at the bottom, MS, NAF



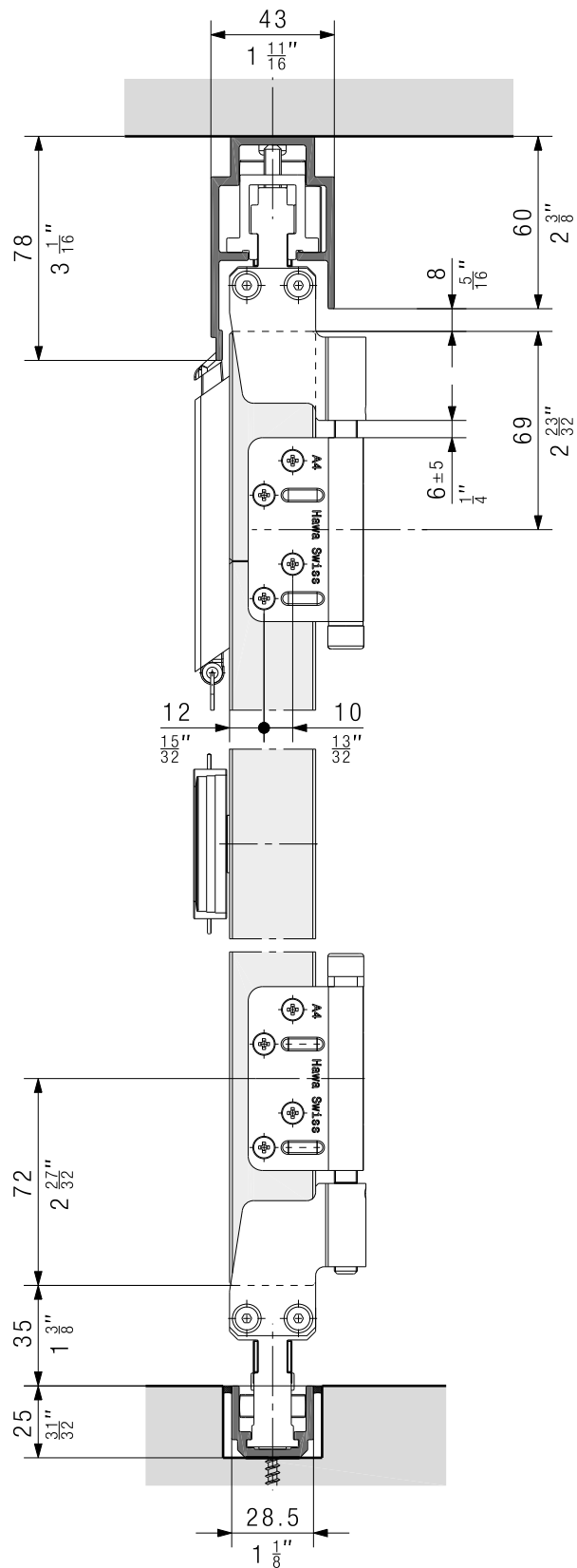
6.2

DE	Planung: Deckenmontage, Führung oben offen, auf Boden aufgeschraubt, MS, NAF
FR	Planification : Montage au plafond, guidage ouvert vers le haut, vissé au sol, MS, NAF
EN	Planning: Ceiling mounting, guide open at the top, screwed to the floor, MS, NAF



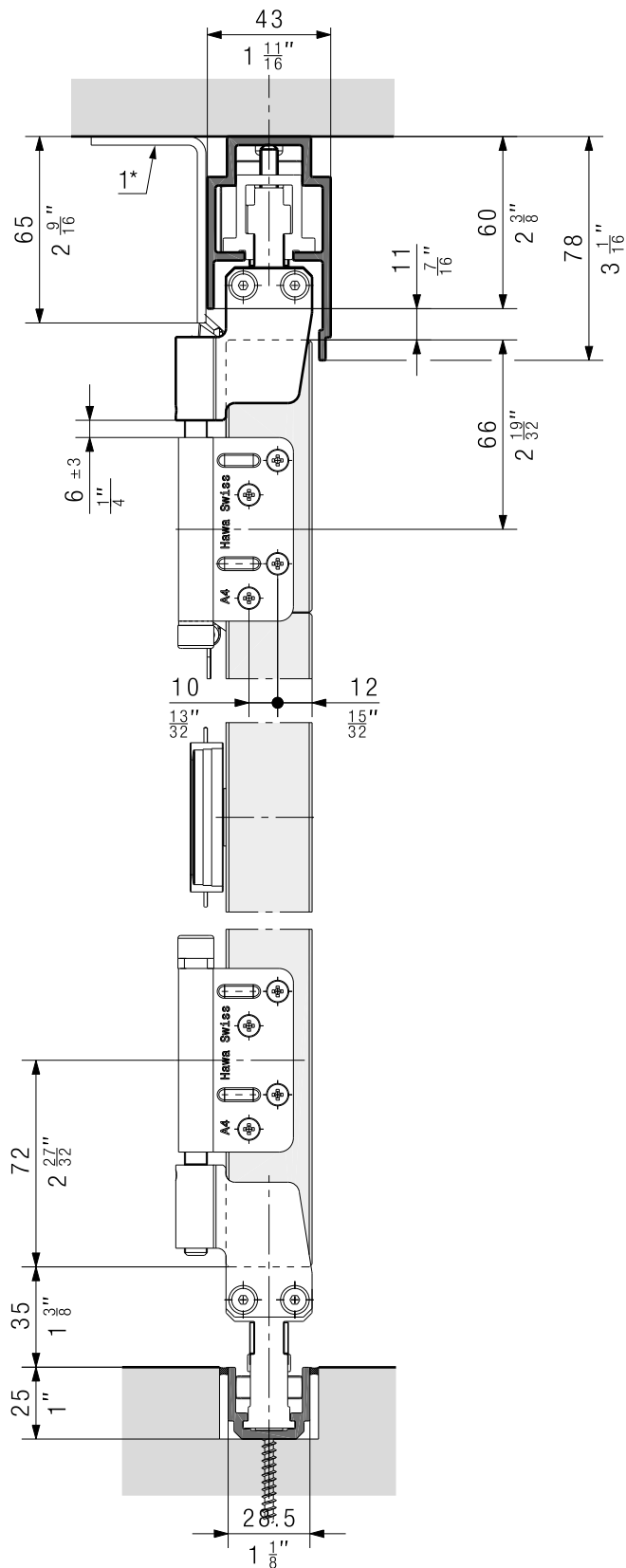
6.3

DE	Planung: Deckenmontage, Führung schmal, in Boden eingelassen, IS, NAF
FR	Planification : Montage au plafond, guidage étroit, encastré dans le sol, IS, NAF
EN	Planning: Ceiling mounting, narrow guide, embedded in floor, IS, NAF



6.4

DE	Planung: Deckenmontage, Führung schmal, in Boden eingelassen, IS, NIF
FR	Planification : Montage au plafond, guidage étroit, encastré dans le sol, IS, NIF
EN	Planning: Ceiling mounting, narrow guide, embedded in floor, IS, NIF



1*

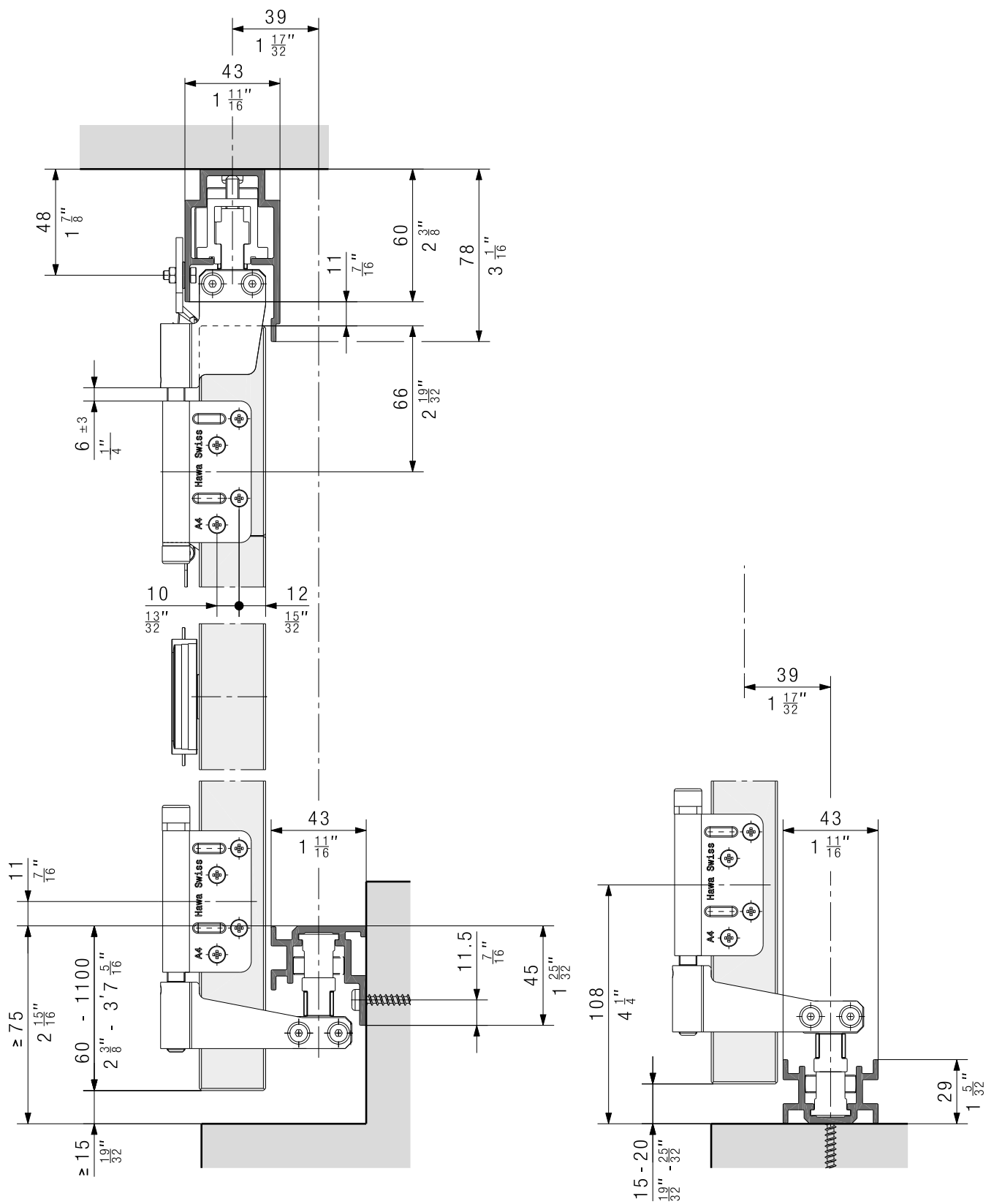
DE bauseits

FR incombant au client

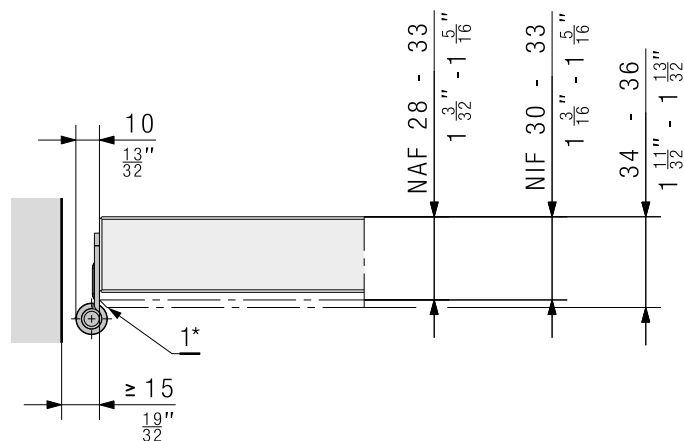
EN to be provided by customer

6.5

DE	Planung: Deckenmontage, Führungsschiene nach unten offen, MS, NIF
FR	Planification : Montage au plafond, rail de guidage ouvert vers le bas, MS, NIF
EN	Planning: Ceiling mounting, guide track open at the bottom, MS, NIF

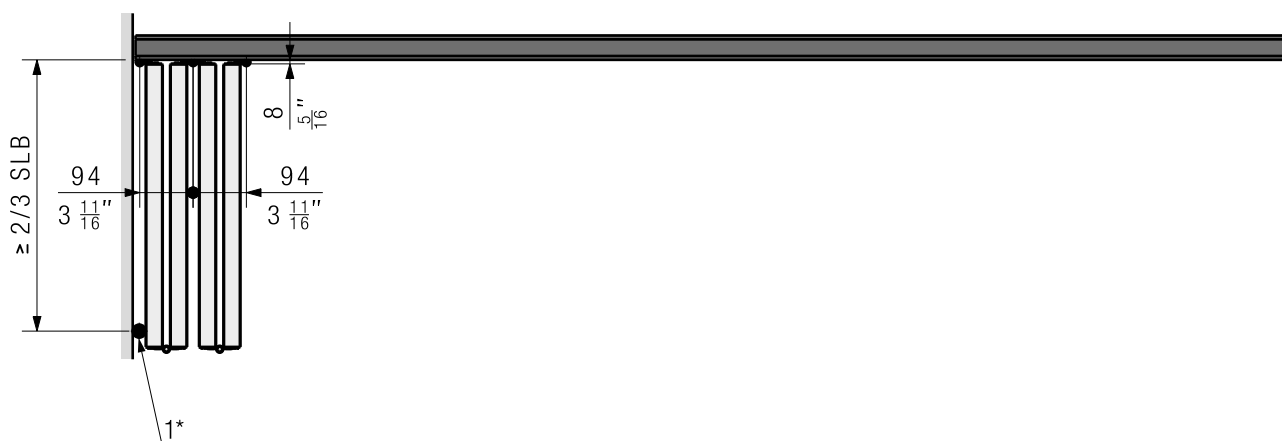


6.6

DE **Planung: Scharnierbänder**FR **Planification : Paumelles**EN **Planning: Hinges**

- 1*** DE Bei Faltschiebeladen über 33mm Dicke, müssen die Scharnierbänder eingelassen werden.
 FR Pour les volets repliable en accordéon de plus de 33 mm d'épaisseur, les paumelles doivent être encastrées.
 EN With folding sliding shutters more than 33mm ($1 \frac{5}{16}$ ")thick, the hinges must be embedded.

6.7

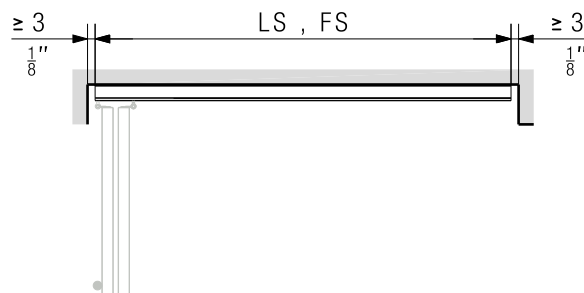
DE **Planung: Faltpaket**FR **Planification : Ensemble repliable**EN **Planning: Folding package**

- 1*** DE Windabstützung bauseits.
 FR Paravent installé par le client.
 EN Wind support provided by customer.

7 Berechnung / Calcul / Calculation

7.1

DE	Berechnung: Laufschienenlänge, Führungsschienenlänge
FR	Calcul de : Longueur du rail de roulement, longueur du rail de guidage
EN	Calculation: Running track length, guide track length

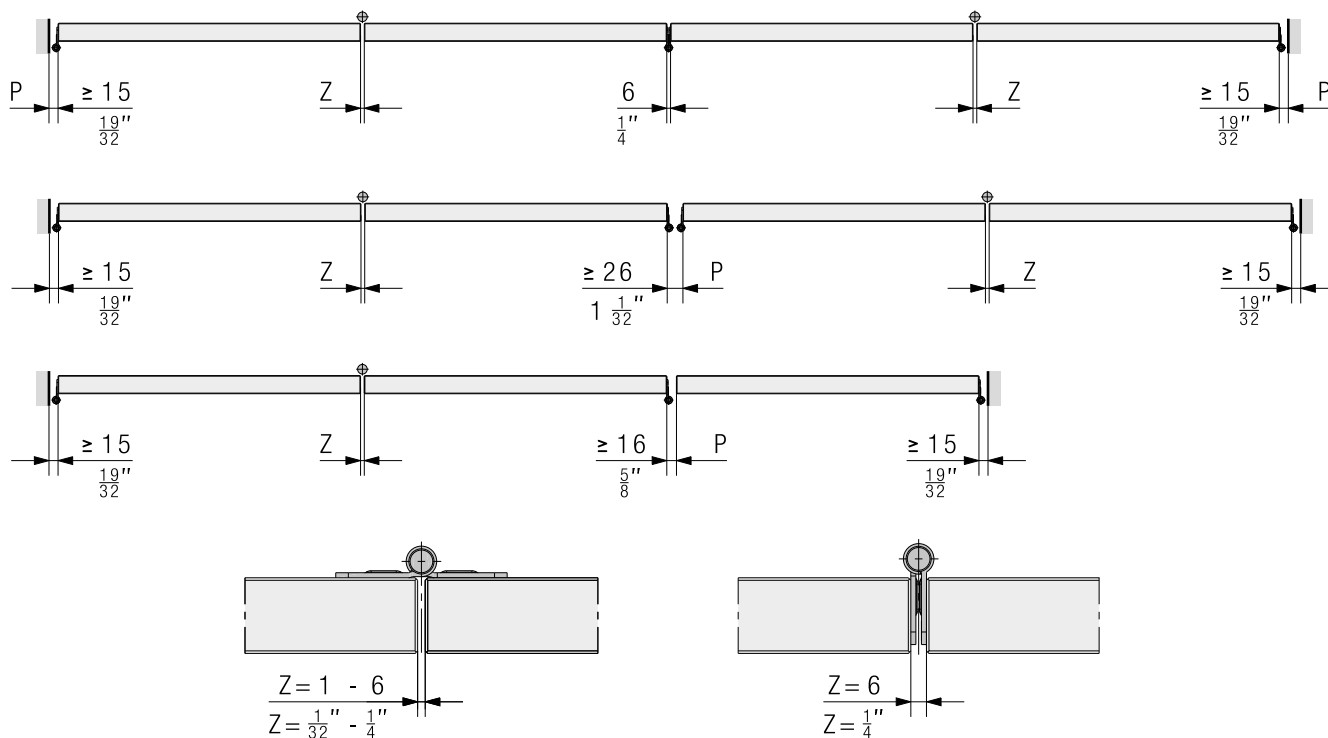


7.2

DE	Berechnung: Schiebeladenbreite
FR	Calcul de : Largeur du volet coulissant
EN	Calculation: Sliding shutter width



- DE** Bei grossen Anlagen Längenausdehnung beachten, entsprechend Spaltmass P anpassen.
FR Pour les grandes installations, il faut tenir compte de l'expansion longitudinale, et l'adapter à la fente P.
EN Pay attention to length expansion with large systems, adapt in accordance with gap size P.

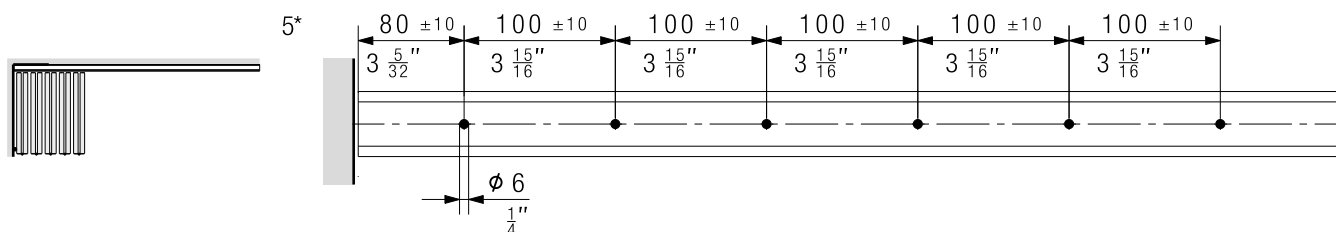
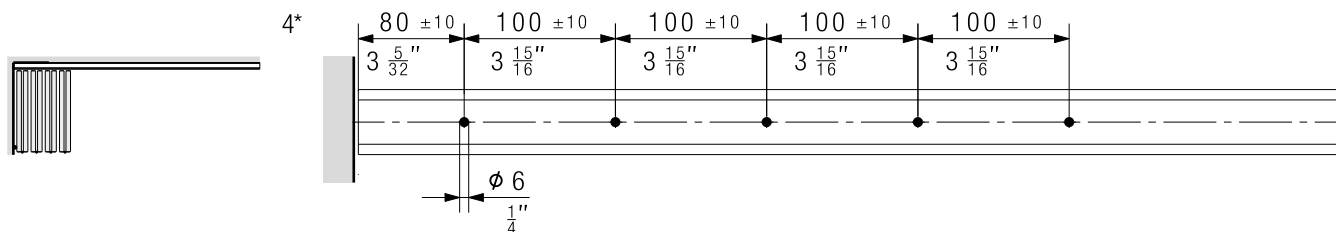
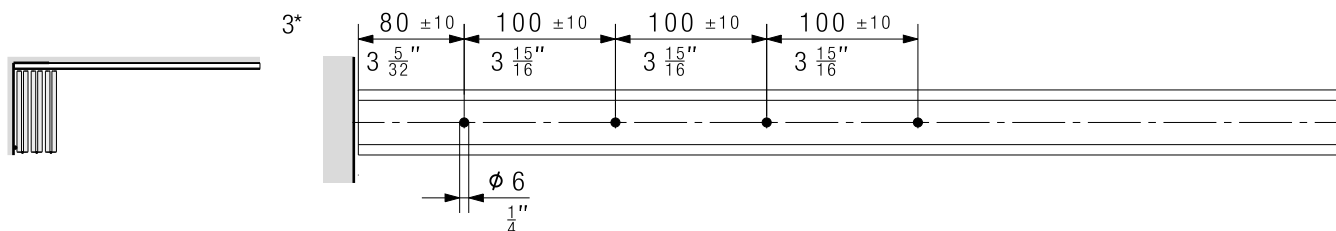
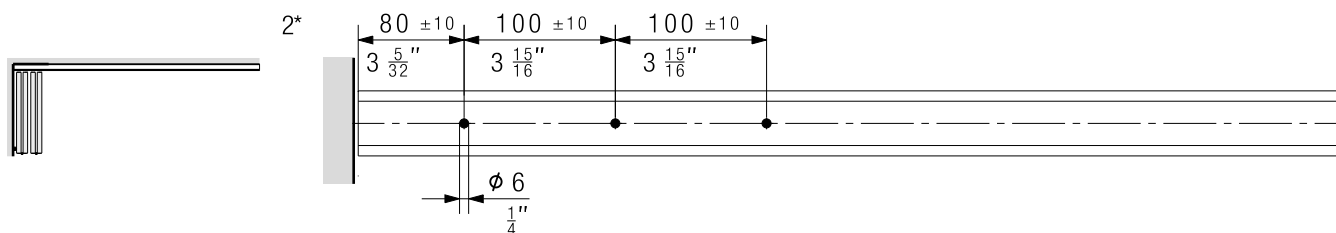
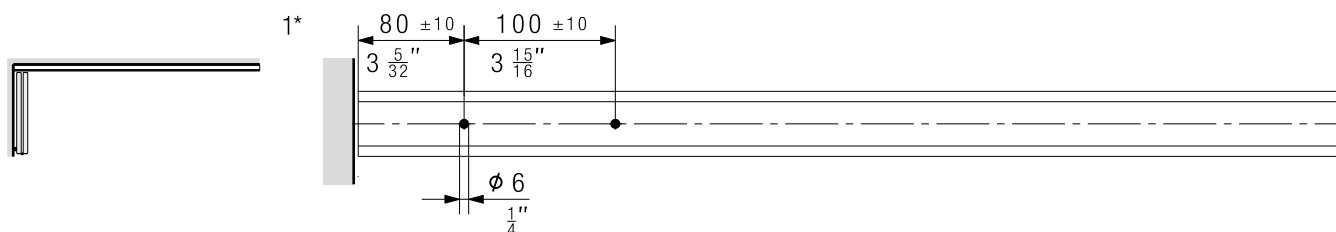


7.3

DE	Berechnung: Zusatzbohrungen Laufschiene
FR	Calcul de : Perçages supplémentaires du rail de roulement
EN	Calculation: Running track additional drill holes



DE Anzahl Faltpakete FR Nombre d'ensembles repliables EN Number of folding packages	1	2	3	4	5
DE Zusätzliche Bohrungen Parkraumseite FR Perçages supplémentaires sur le côté du parcage de l'ensemble EN Additional drill holes at parking area side	1*	2*	3*	4*	5*



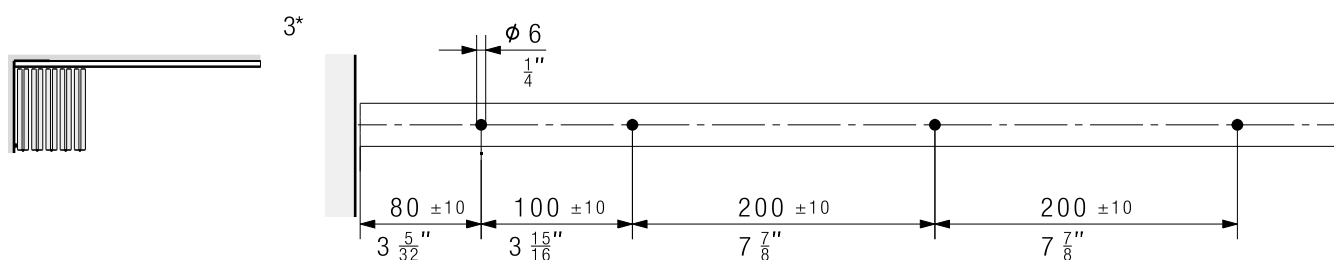
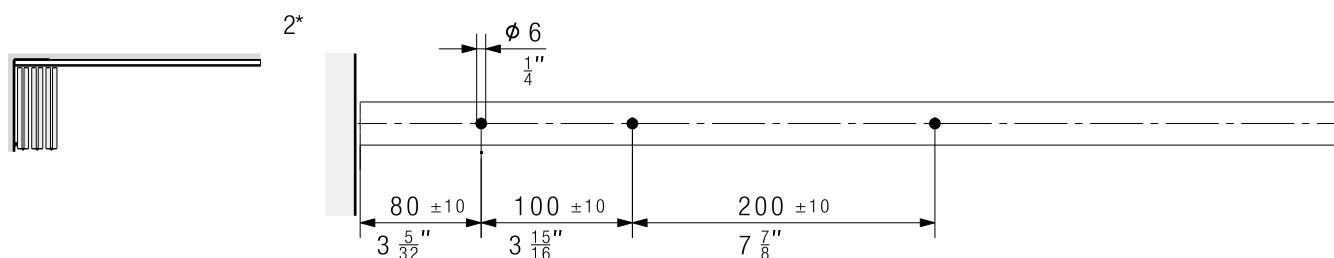
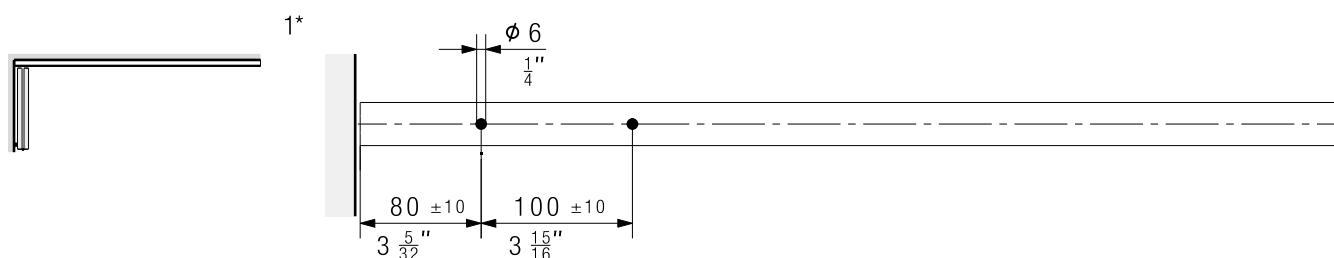
7.4

DE	Berechnung: Zusatzbohrungen Führungsschiene
FR	Calcul de : Perçages supplémentaires du rail de guidage
EN	Calculation: Guide track additional drill holes



-  **DE** Bei nach oben offener Führungsschiene Entwässerungsbohrungen vorsehen.
FR Si le rail de guidage est ouvert vers le haut, prévoir des trous de drainage.
EN Provide drainage holes if guide track open at top.

DE Anzahl Faltpakete	1	2 / 3	4 / 5
FR Nombre d'ensembles repliables			
EN Number of folding packages			
DE Zusätzliche Bohrungen Parkraumseite	1*	2*	3*
FR Perçages supplémentaires sur le côté du parcage de l'ensemble			
EN Additional drill holes at parking area side			



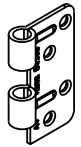
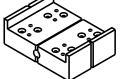
8 Vormontage / Prémontage / Pre-assembly

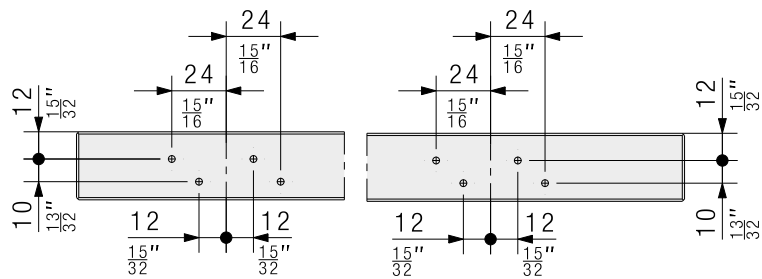
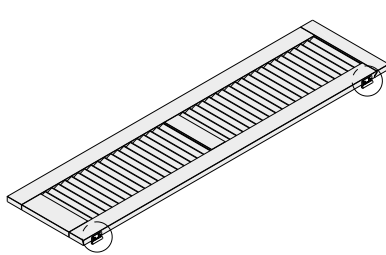
8.1

DE Vormontage: Laufwerkscharniere

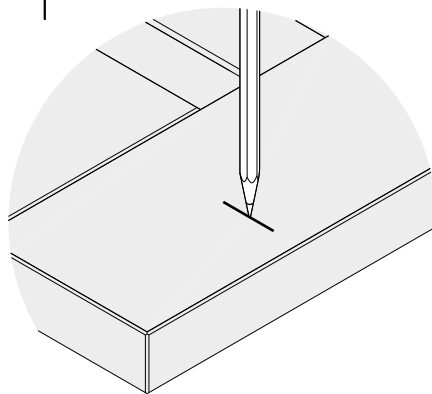
FR Prémontage : Charnières du chariot

EN Pre-assembly: Running gear hinges

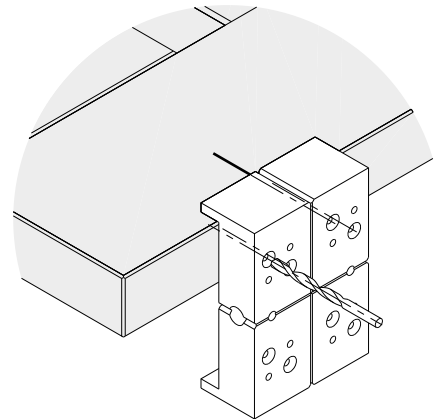
 27418	 27419	
	27551 DE für Holzschrauben $\varnothing 3.1$ / FR pour vis à bois $\varnothing 3.1$ / EN For wood screws $\varnothing 3.1$ ($\varnothing \frac{1}{8}$ ") 27552 DE für Nieten $\varnothing 5.1$ / FR pour rivets $\varnothing 5.1$ / EN For rivets $\varnothing 5.1$ ($\varnothing \frac{3}{16}$ ")	



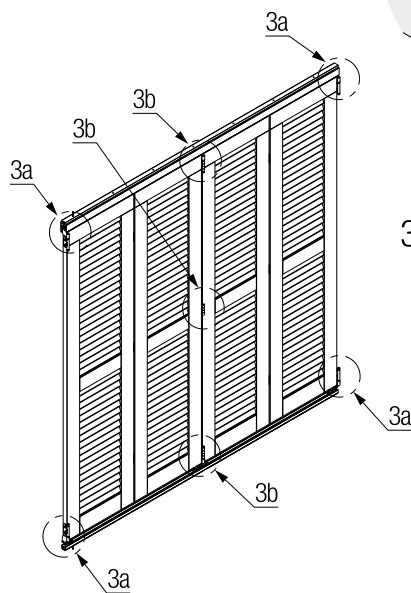
1



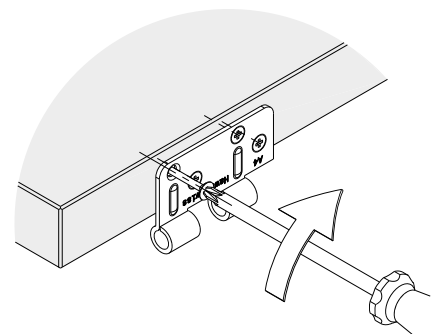
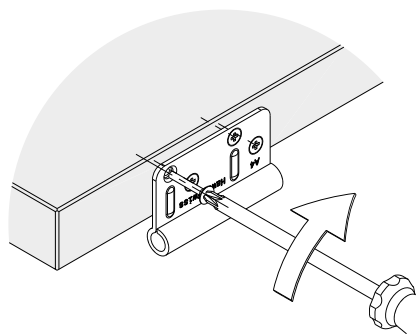
2



3a

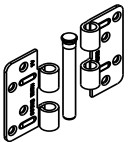
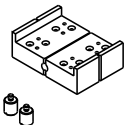


3b



8.2

DE Vormontage: Faltscharniere flach**FR Prémontage : Paumelles pliantes plates****EN Pre-assembly: Flat folding hinges**

	27421	
	27551 DE für Holzschrauben ø3.1 / FR pour vis à bois ø3.1 / EN For wood screws ø3.1 ($\frac{1}{8}$ " 27552 DE für Nieten ø5.1 / FR pour rivets ø5.1 / EN For rivets ø5.1 ($\frac{3}{16}$ "	

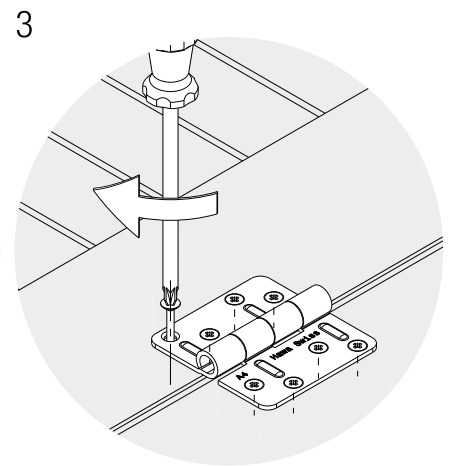
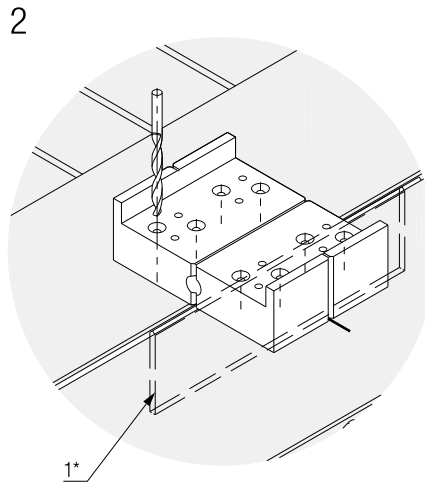
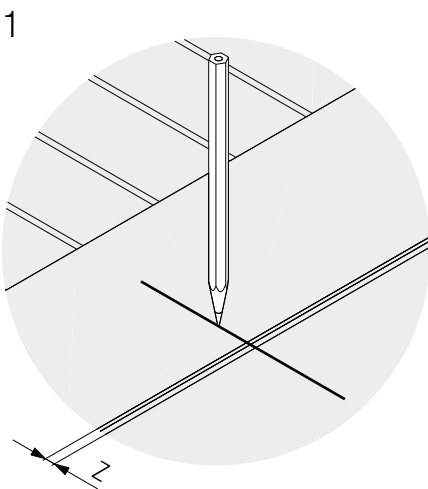
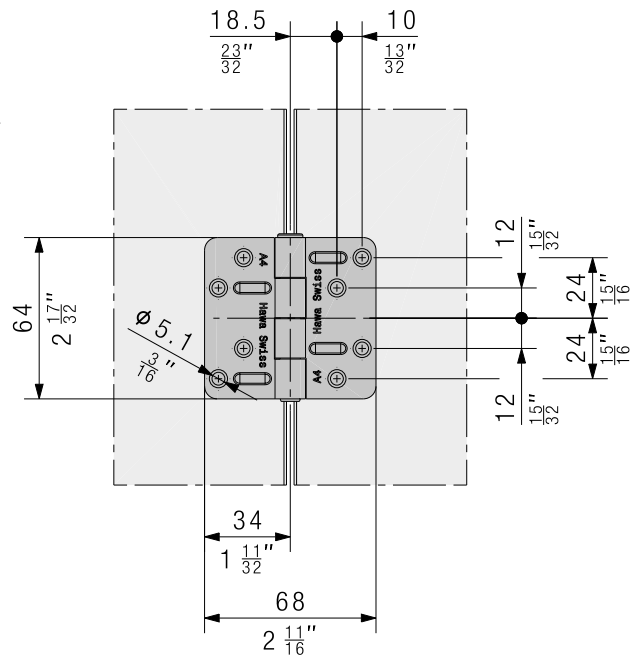
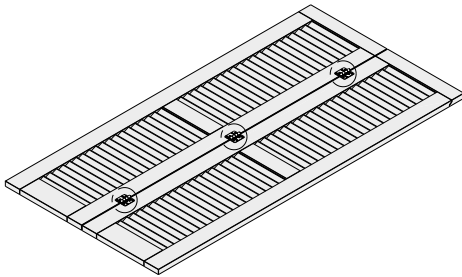
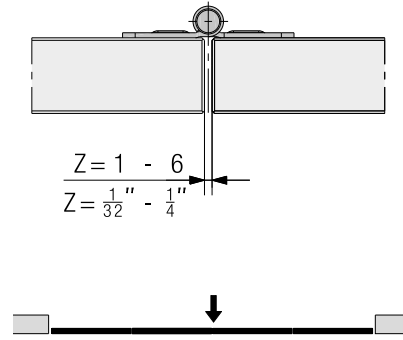
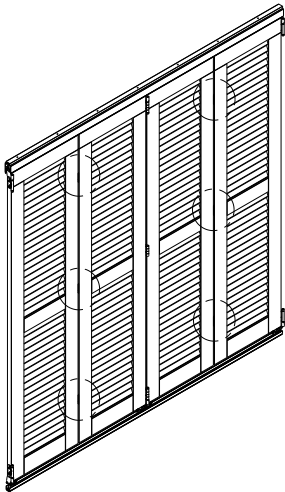
DE Schiebeladenhöhe**FR Hauteur des volets coulissants****EN Sliding shutter height**bis / jusqu'à / up 2000 mm ($6'6\frac{3}{4}$ "ab / à partir de / from 2001 mm ($6'6\frac{25}{32}$ "**DE Anzahl Faltscharniere****FR Nombre de paumelles pliantes****EN Number of folding hinges**

2 Stück / pièces / pcs.

3 Stück / pièces / pcs.

- **DE** Faltscharniere dürfen nicht auf gleicher Höhe wie Zugfalle, Drehhalter oder Schienen montiert werden.
- FR** Les paumelles pliantes ne doivent pas être montées à la même hauteur que le loqueteau, le support pivotant ou les rails.
- EN** Folding hinges may not be installed at the same height as tension latches, swivel holders or tracks.

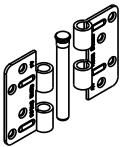
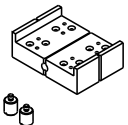
**DE** Nur bei nach aussen faltenden Schiebeläden möglich**FR** Uniquement possible avec des volets coulissants qui se replient vers l'extérieur**EN** Only possible with outwards-folding sliding shutters



- 1***
- DE** Distanz bauseits.
 - FR** Distance sur place.
 - EN** Distance at customer side.

8.3

DE Vormontage: Faltscharniere stirnseitig**FR Prémontage : Paumelles pliantes à l'avant****EN Pre-assembly: Folding hinge, leading edge**

	27595	
	27551 DE für Holzschrauben Ø3.1 / FR pour vis à bois Ø3.1 / EN For wood screws Ø3.1 ($\frac{1}{8}$ " 27552 DE für Nieten Ø5.1 / FR pour rivets Ø5.1 / EN For rivets Ø5.1 ($\frac{3}{16}$ "	

DE Schiebeladenhöhe**FR Hauteur des volets coulissants****EN Sliding shutter height**bis / jusqu'à / up 2000 mm ($6'6\frac{3}{4}$ "ab / à partir de / from 2001 mm ($6'6\frac{25}{32}$ "**DE Anzahl Faltscharniere****FR Nombre de paumelles pliantes****EN Number of folding hinges**

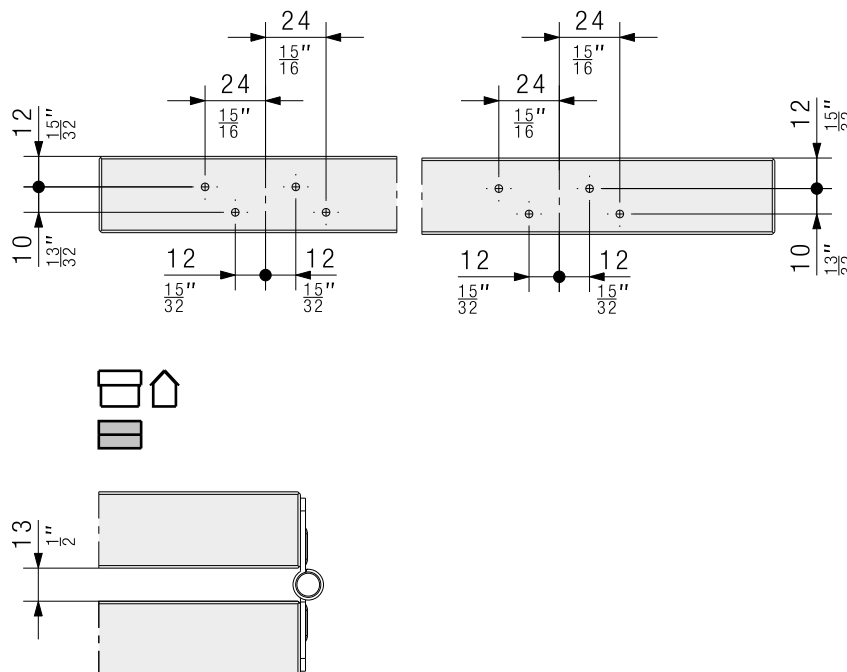
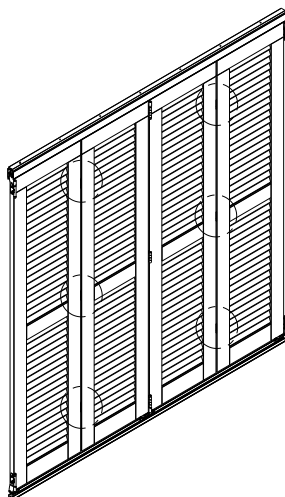
2 Stück / pièces / pcs.

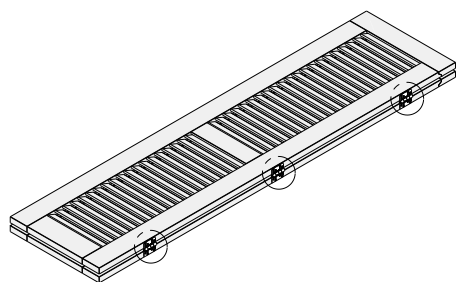
3 Stück / pièces / pcs.

■ **DE** Faltscharniere dürfen nicht auf gleicher Höhe wie Zugfalle, Drehhalter oder Schienen montiert werden.

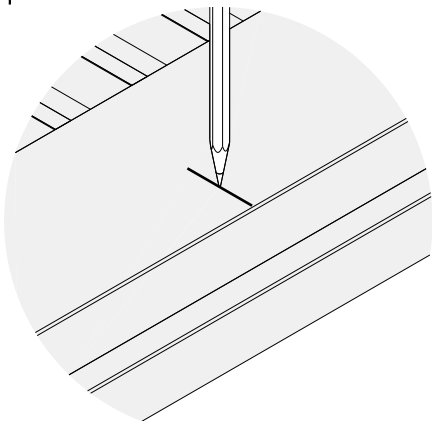
FR Les paumelles pliantes ne doivent pas être montées à la même hauteur que le loqueteau, le support pivotant ou les rails.

EN Folding hinges may not be installed at the same height as tension latches, swivel holders or tracks.

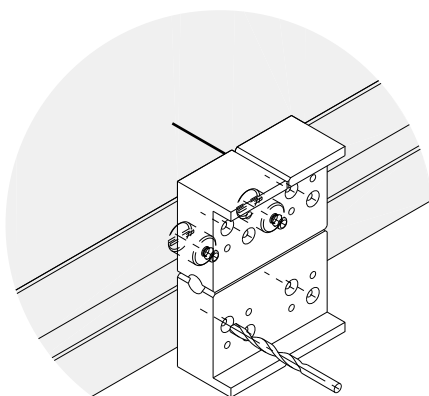




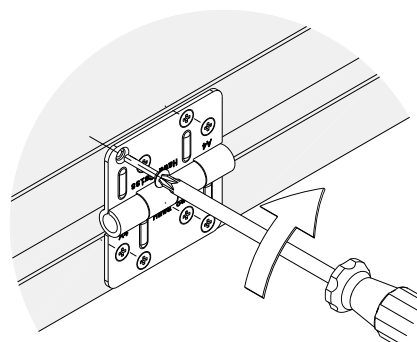
1



2



3



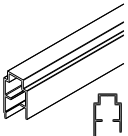
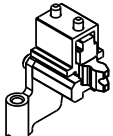
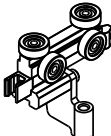
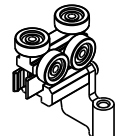
9 Montage / Montage / Assembly

9.1

DE Montage: Laufschiene

FR Montage : Rail de roulement

EN Assembly: Running track

 27624 27362	 27522	 27526
 27525		



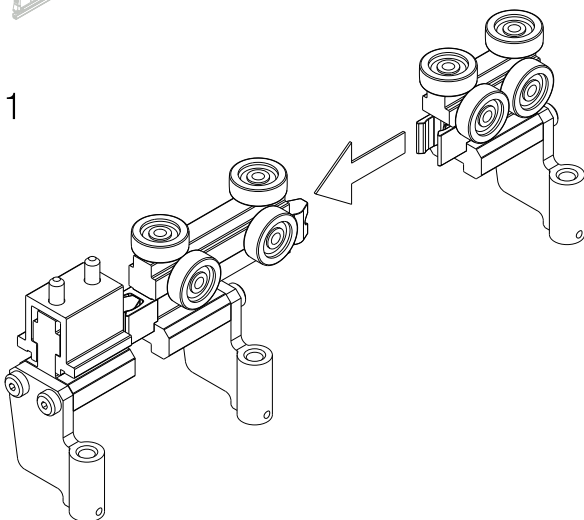
DE Bei Montage mit Leibung, Teile vorgängig in Laufschiene einführen und fixieren

FR En cas de montage avec intrados, insérer au préalable les pièces dans le rail de roulement et les fixer

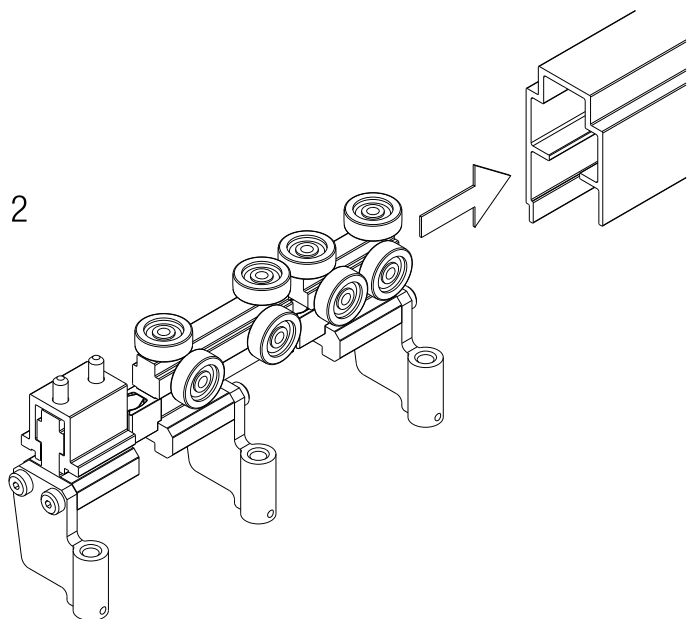
EN For installation with a soffit, insert parts into running track beforehand and secure



1

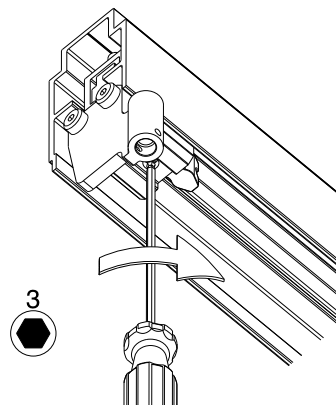
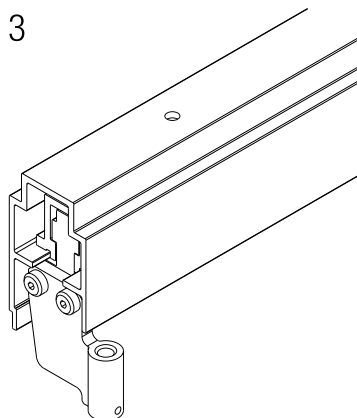


2

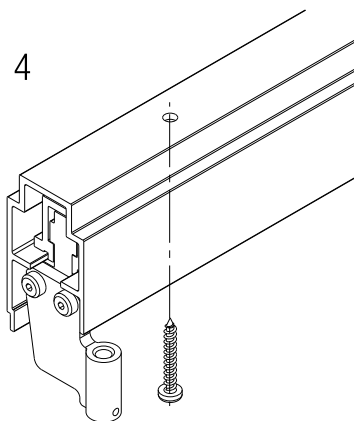


-  **DE** Aufhängung leicht fixieren
FR Fixer la suspension légèrement
EN Loosely attach suspension

3

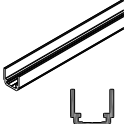
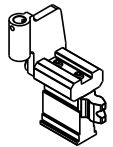


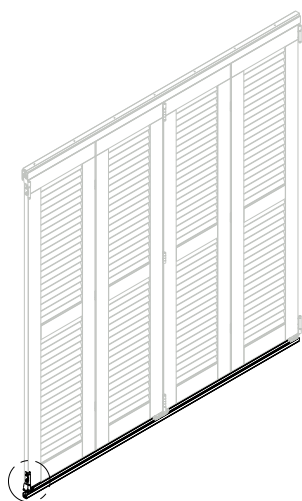
4



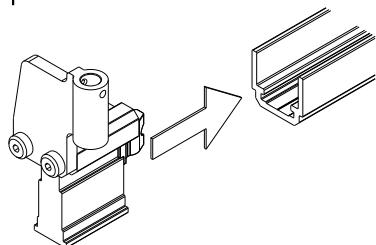
9.2

DE Montage: Führungsschiene**FR Montage : Rail de guidage****EN Assembly: Guide track**

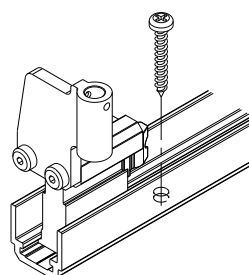
	27627 27368		27538	
---	----------------	---	-------	--



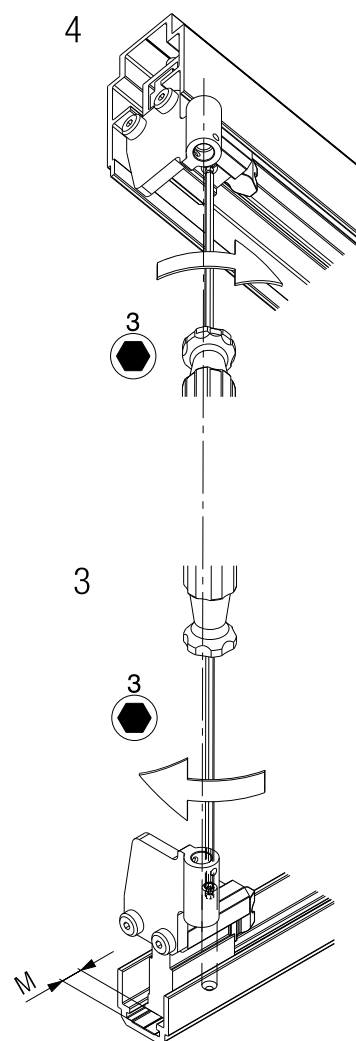
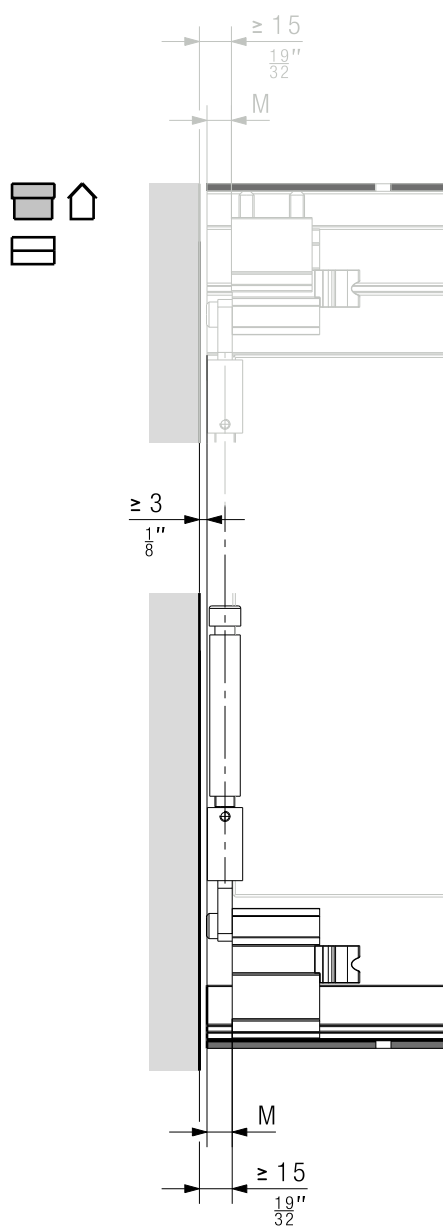
1



2

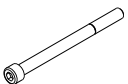
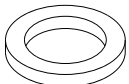


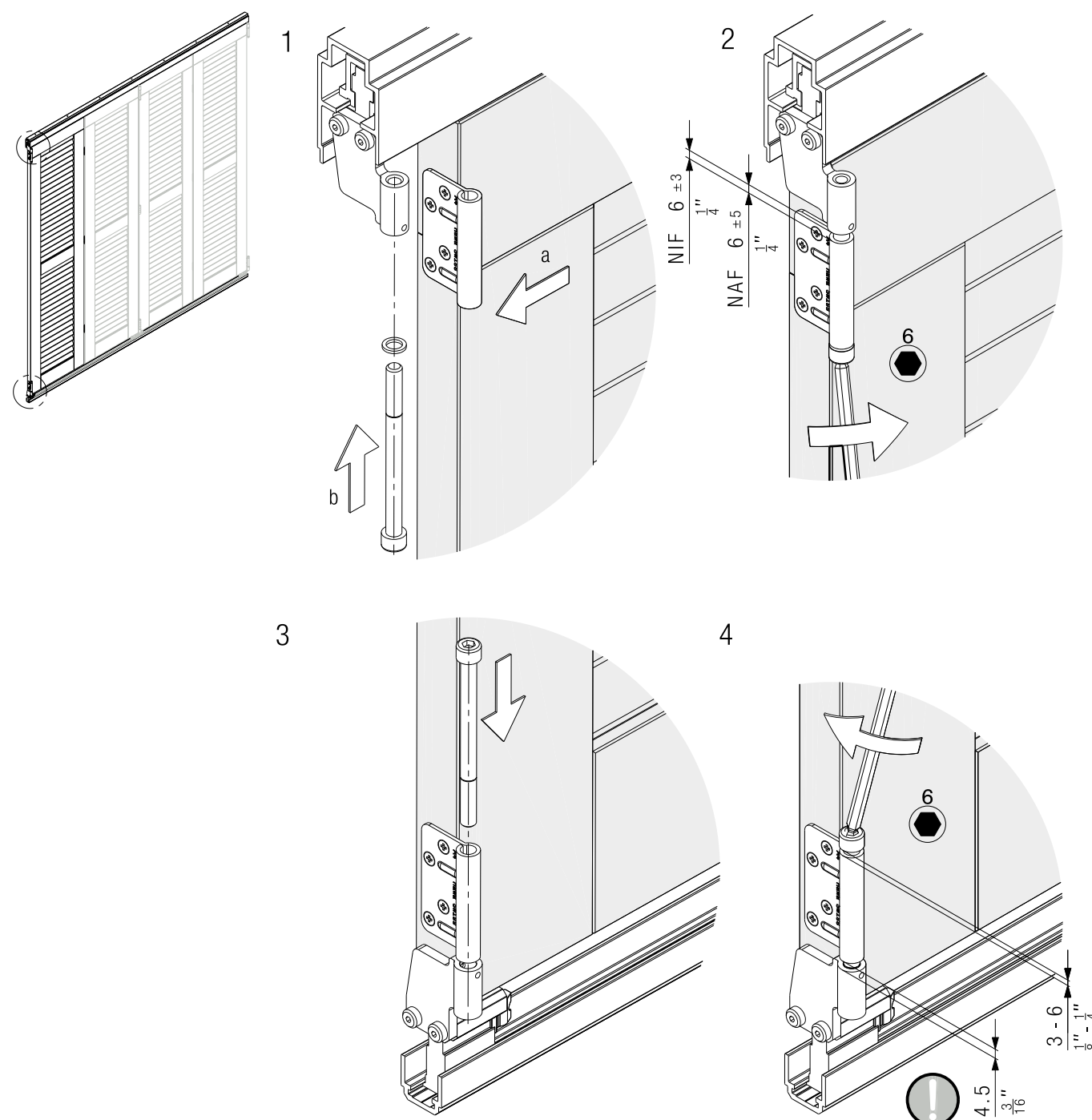
$$M = \geq 15 - \geq 3$$

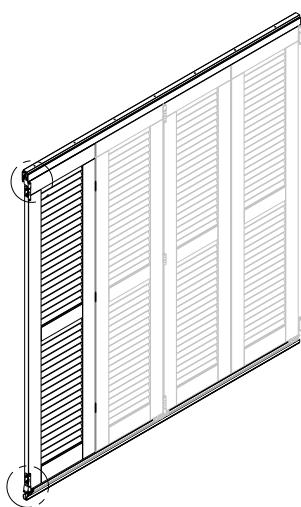


9.3

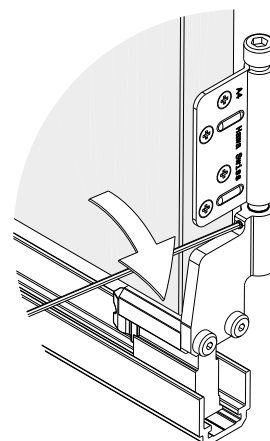
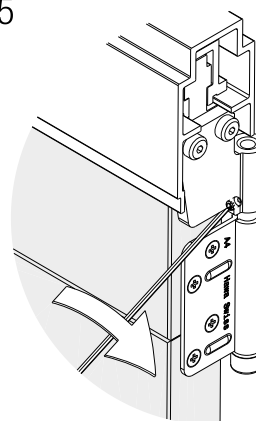
DE Montage: Schiebeladen fix, aussen**FR Montage : Volet coulissant fixe, extérieur****EN Assembly: Fixed sliding shutter, outer**

 27401	 15740	
---	---	--





5

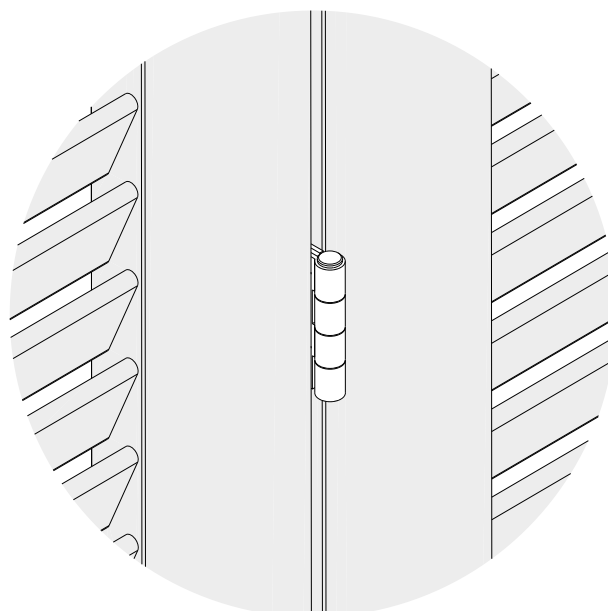
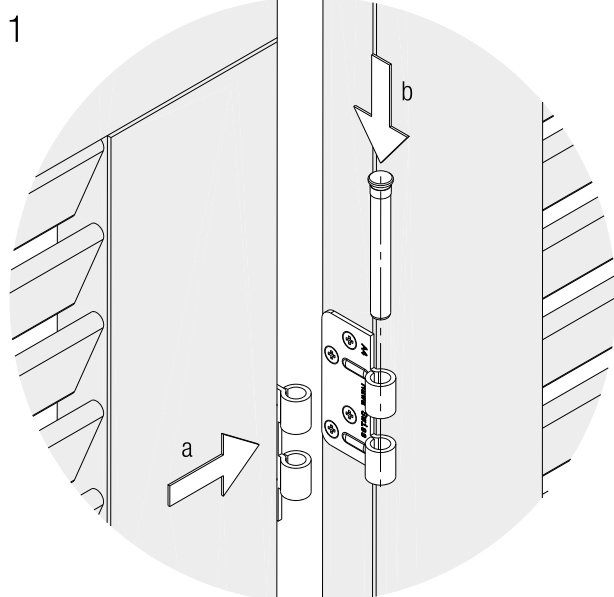
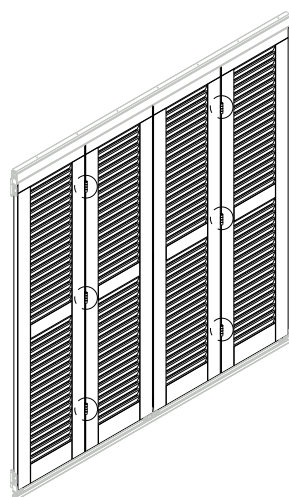


9.4

DE Montage: Schiebeläden

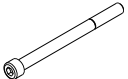
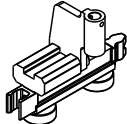
FR Montage : Volets coulissants

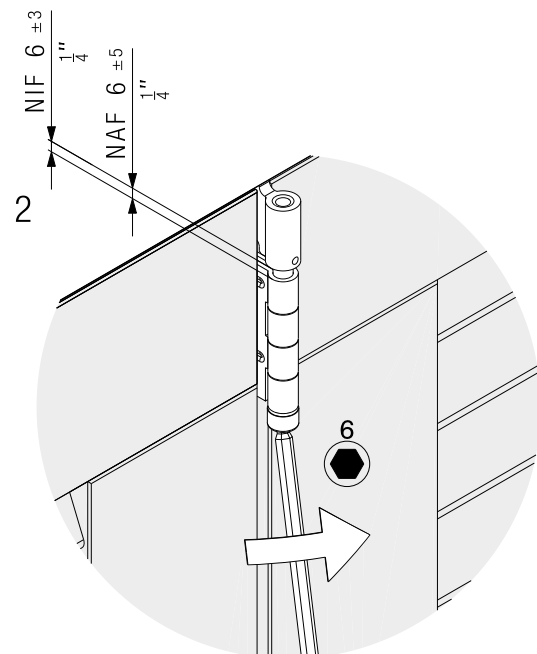
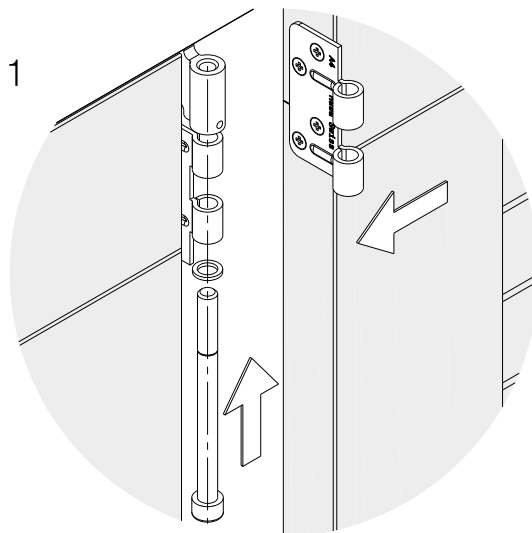
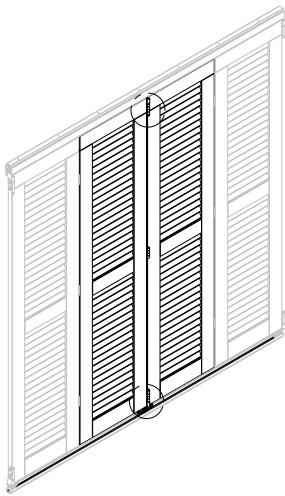
EN Assembly: Sliding shutters



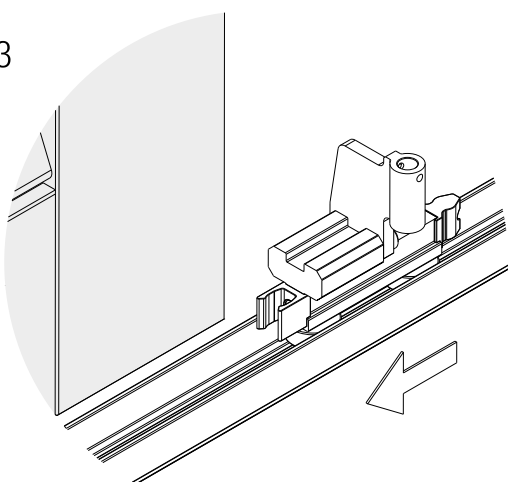
9.5

DE Montage: Schiebeladen beweglich, mitte**FR Montage : Volet coulissant mobile, centre****EN Assembly: Moving sliding shutter, middle**

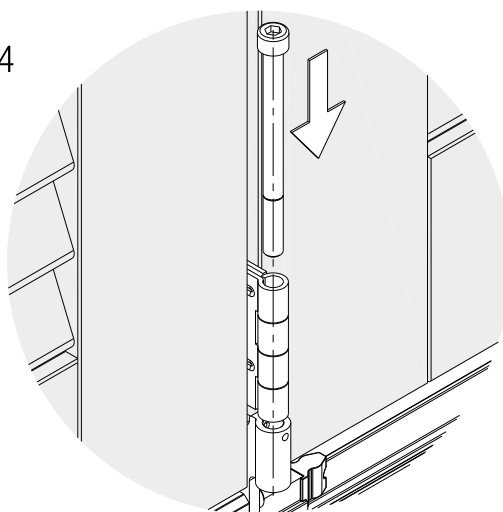
 27401	 15740	 27542
--	--	--



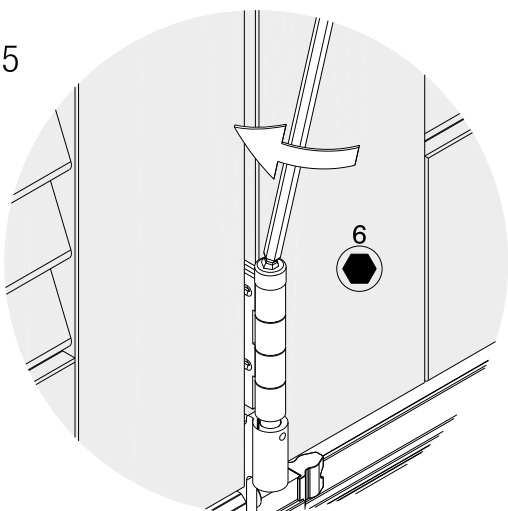
3



4

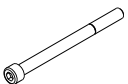
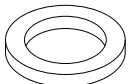


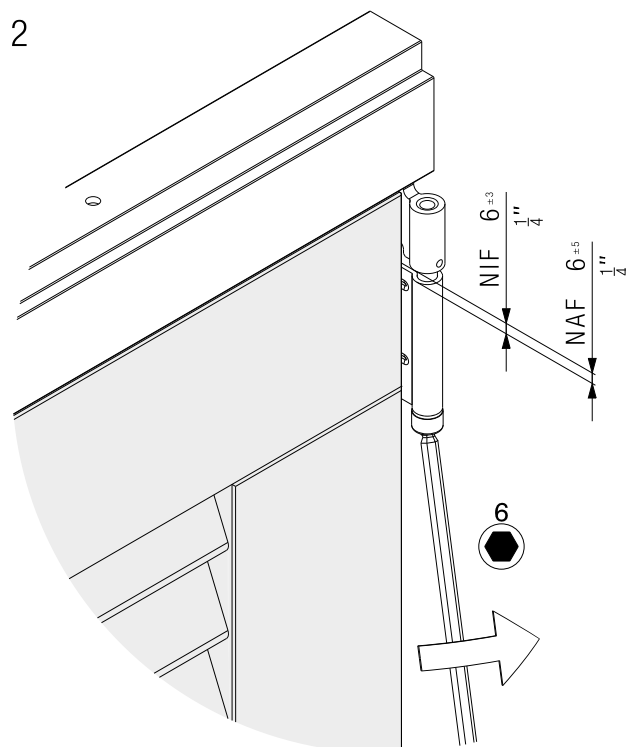
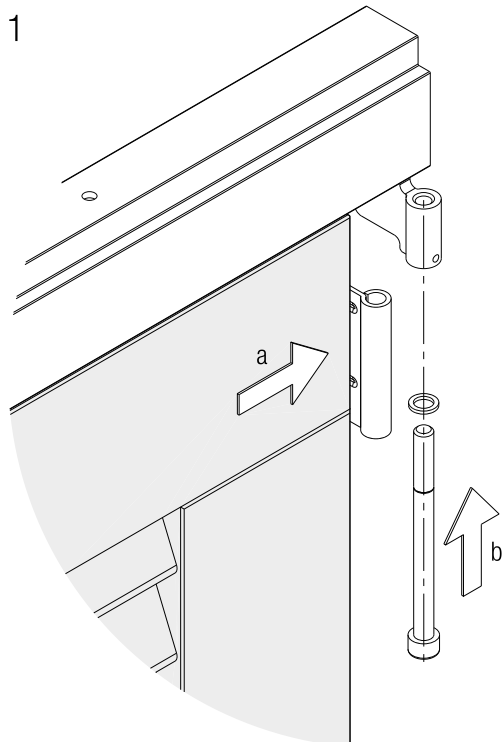
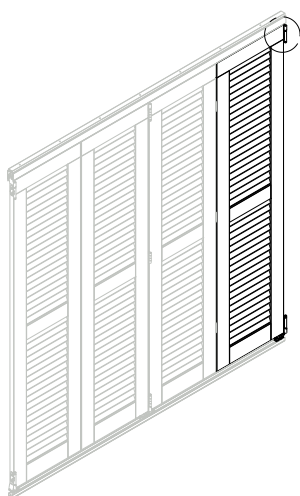
5

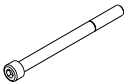
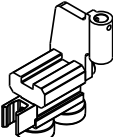


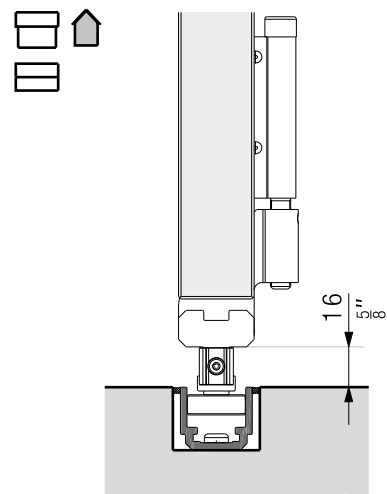
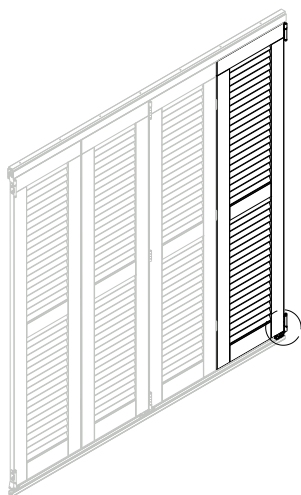
9.6

DE Montage: Schiebeladen beweglich, aussen**FR Montage : Volet coulissant mobile, extérieur****EN Assembly: Moving sliding shutter, outer**

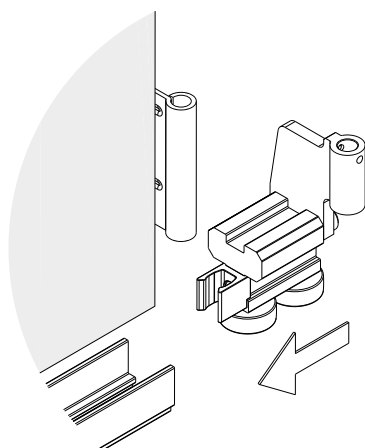
 27401	 15740	
---	---	--



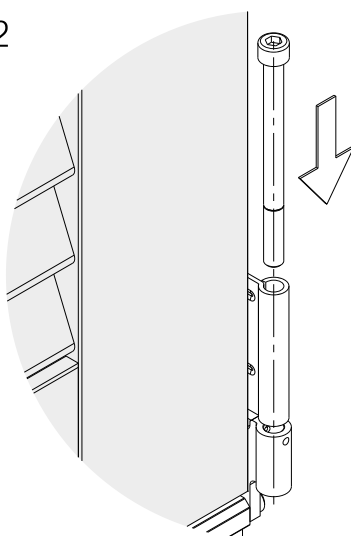
 27401	 27541	
--	--	--



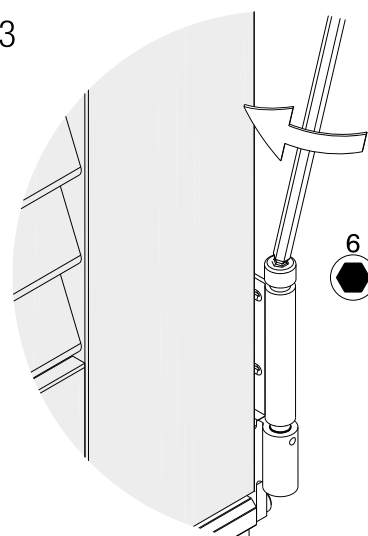
1



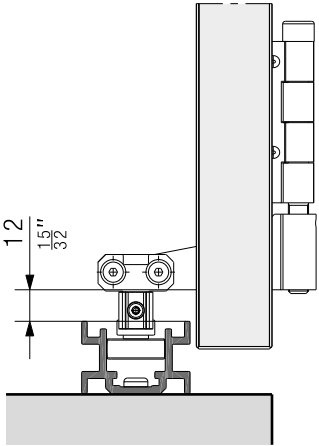
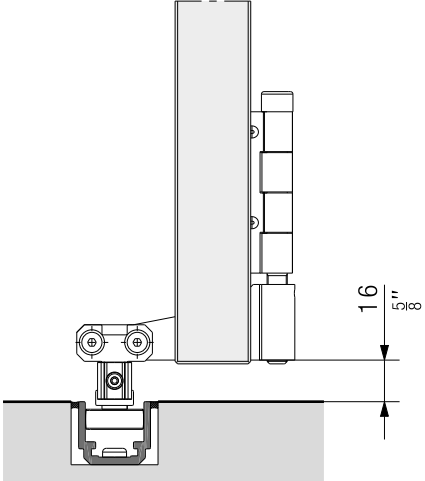
2

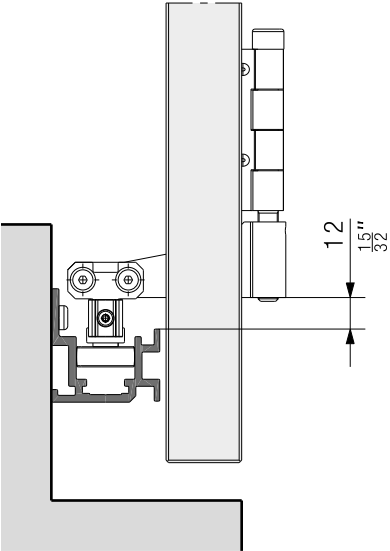
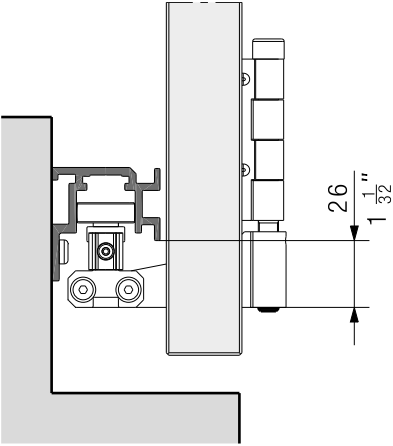


3





	DE oder FR ou EN or	
---	------------------------------------	--

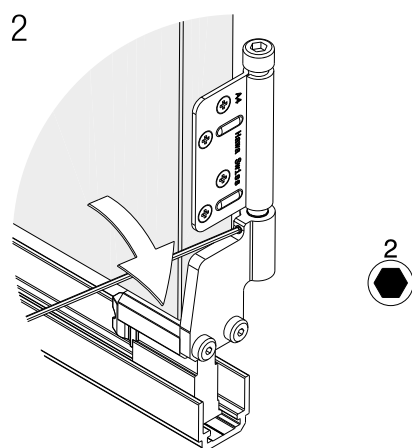
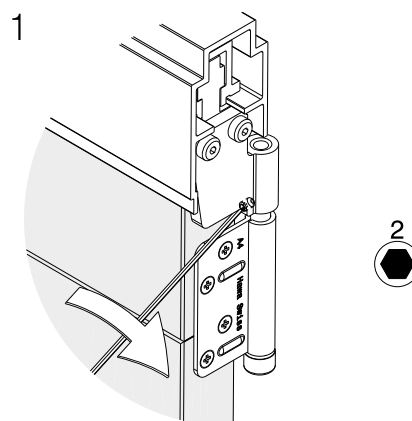
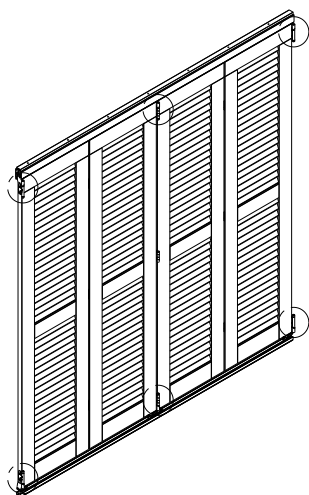
	DE oder FR ou EN or	
---	------------------------------------	--

9.7

DE Montage: Sicherungsschrauben anziehen
FR Montage : Serrer les vis de sécurité
EN Assembly: Tighten safety lock screws

DE Vor dem Anziehen aller Sicherungsschrauben, Laufverhalten prüfen.

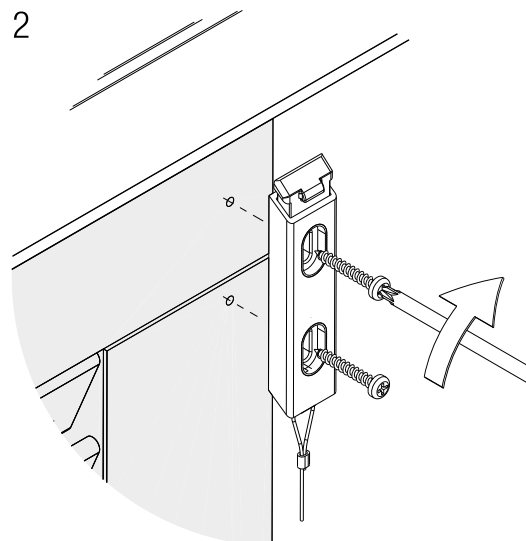
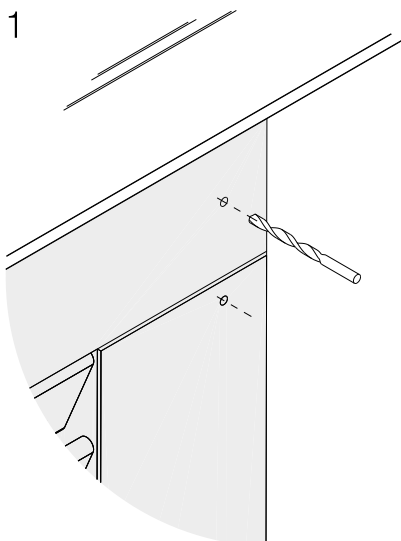
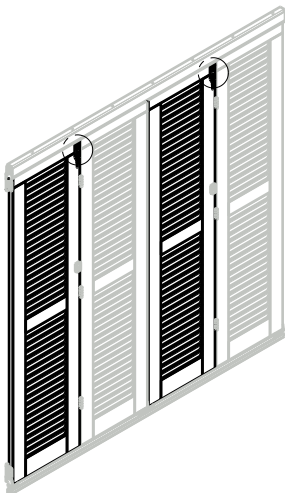
FR Avant de serrer toutes les vis de sécurité, vérifier le comportement de roulement.

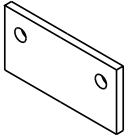
EN Before tightening all safety lock screws, test running behavior.


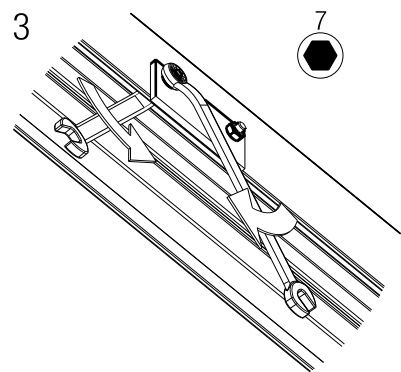
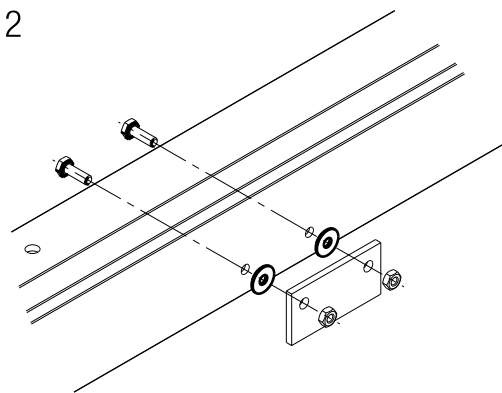
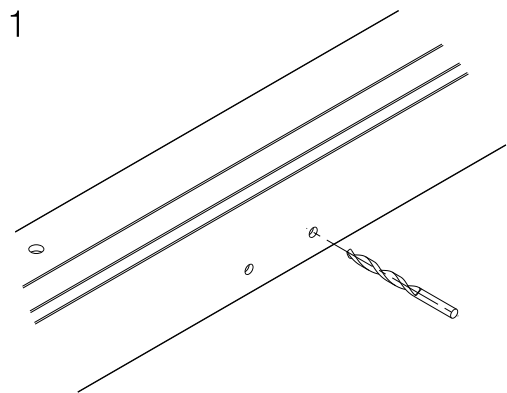
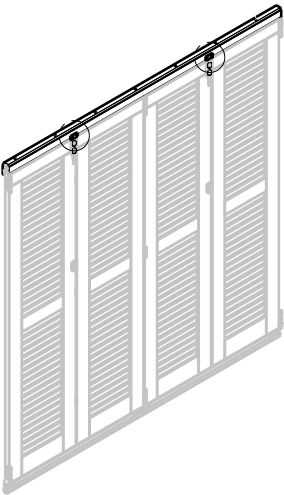
9.8

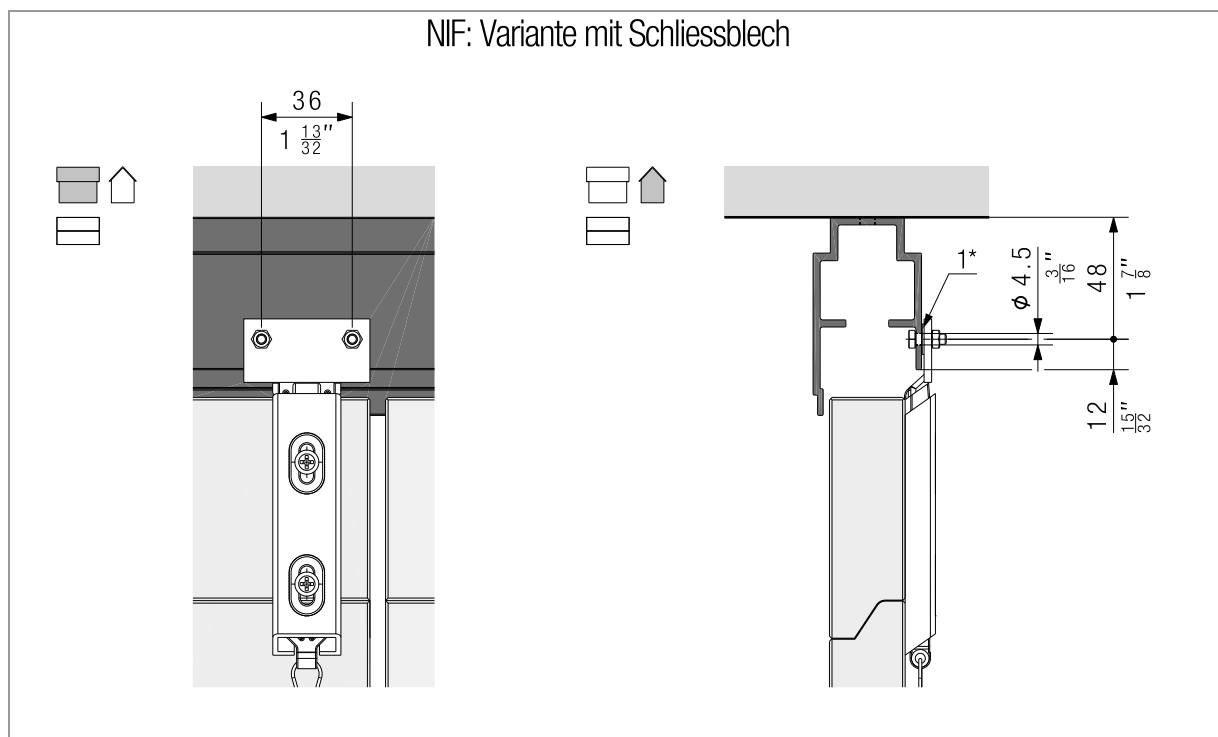
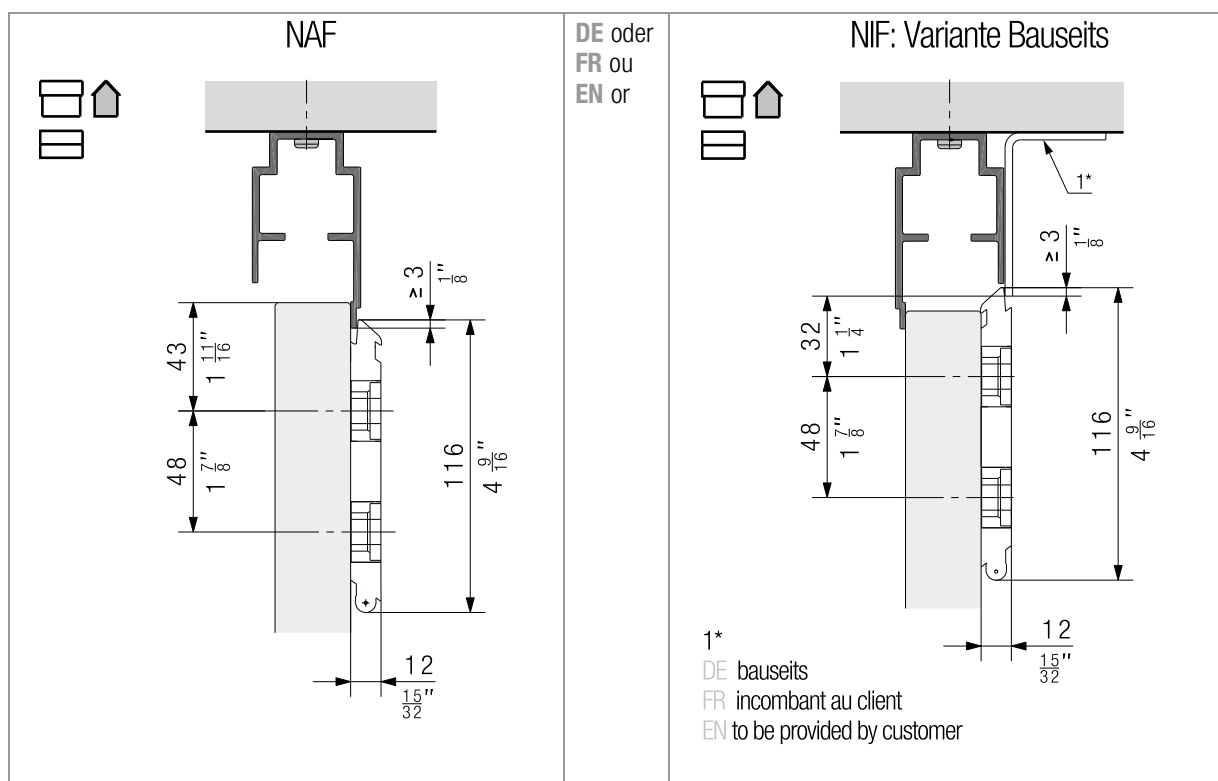
DE Montage: Zugfalle & Schliessblech**FR Montage : Loqueteau & Gâche****EN Assembly: Tension latch & Strike plate**

 27490		
---	--	--

**DE** Ab 1m² Ladenfläche müssen 2 Zugfallen montiert werden, 1 x oben, 1 x unten**FR** À partir d'une surface commerciale de 1m², 2 loqueteaux doivent être montés, 1 x en haut, 1 x en bas**EN** With shutter area of 1m² (10.76 ft²) or above, 2 tension latches must be fitted, 1 x top, 1 x bottom

 30464		
---	--	--

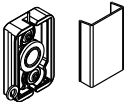




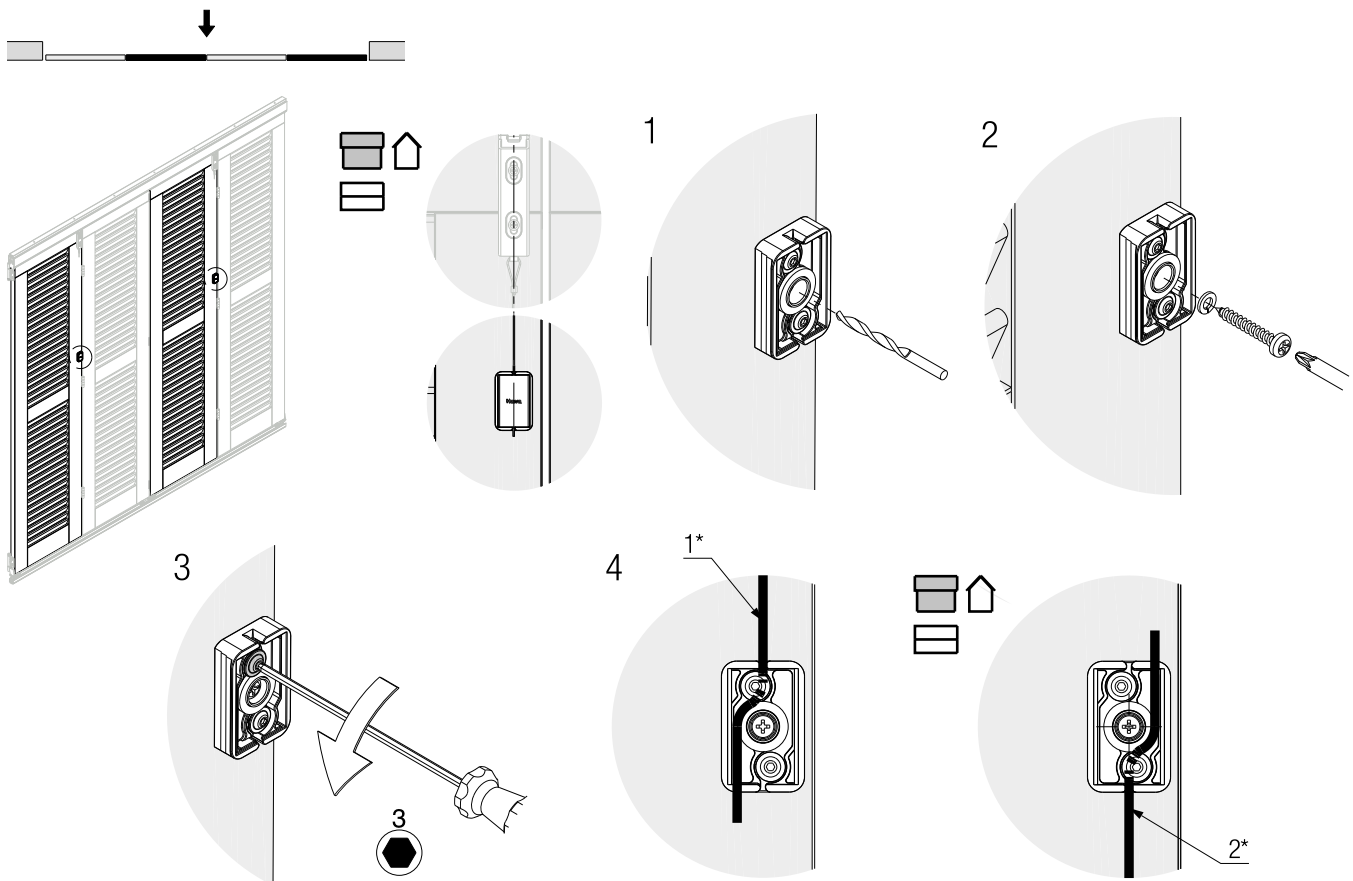
1*	DE Schiebeladendicke FR Épaisseur du volets coulissantes EN Sliding shutter thickness	30 mm (1 ³ / ₁₆ ")	31 mm (1 ⁷ / ₃₂ ")	32 mm (1 ¹ / ₄ ")	33 mm (1 ⁵ / ₁₆ ")	34 mm (1 ¹¹ / ₃₂ ")	35 mm (1 ³ / ₈ ")	36 mm (1 ¹³ / ₃₂ ")
	DE Anzahl Unterlegscheiben FR Nombre de rondelles EN Number of washers	1	2	3	4	5	6	7

9.9

DE Montage: Drehgriff**FR Montage : Boitier rotatif****EN Assembly: Rotary handle**

 27458		
---	--	--

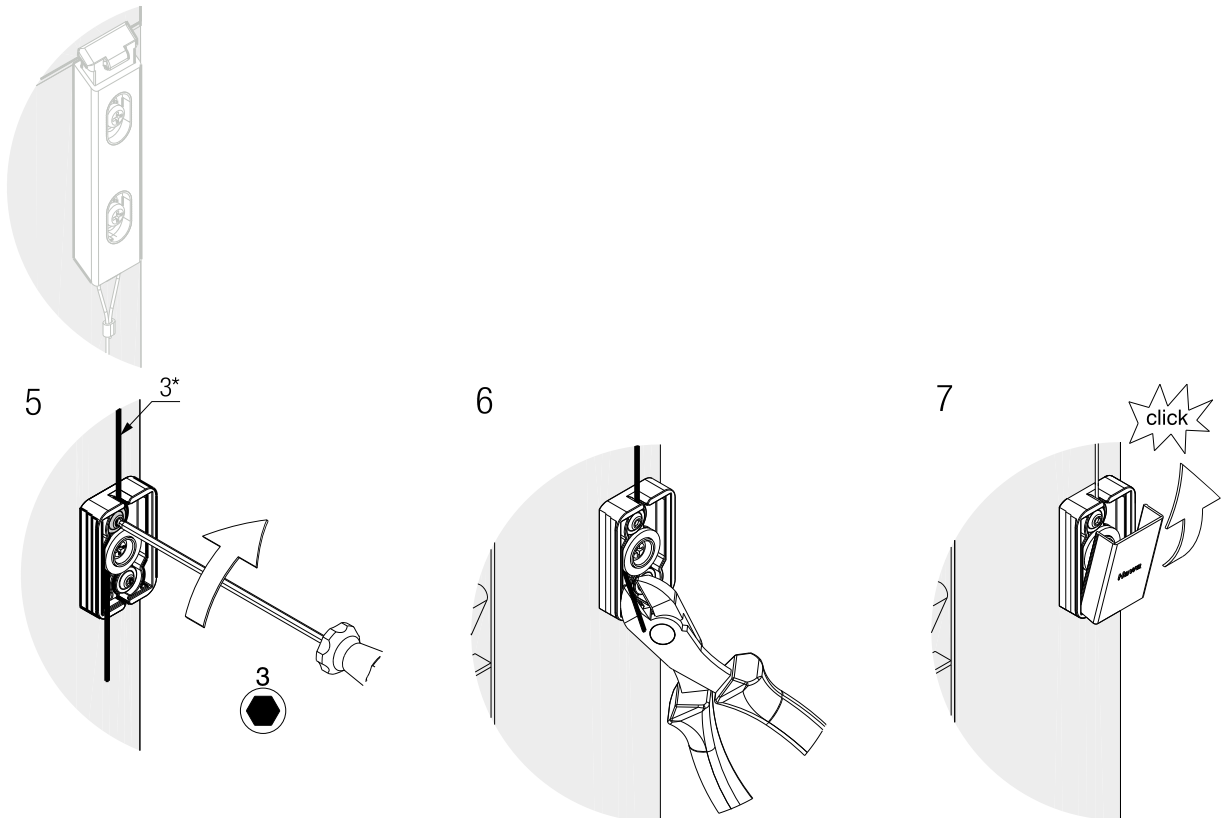
-  **DE** Bei Befestigung an Aluläden: Gewindeeinsatz oder selbstschneidende Feingewindeschraube einsetzen für bessere Befestigung.
- FR** Pour la fixation sur des volets en aluminium : Insérer un insert fileté ou une vis autotaraudeuse à filetage fin pour une meilleure fixation.
- EN** For fixing to aluminum shutters: Use thread insert or self-tapping fine thread screw for better fixing.



1* **DE** Seilführung von Zugfalle oben / **FR** Guidage du câble du loqueteau en haut / **EN** Cable guide of top tension latch

2* **DE** Seilführung von Zugfalle unten / **FR** Guidage du câble du loqueteau en bas / **EN** Cable guide of bottom tension latch

- 3*** **DE** Um eine ausreichende Seilspannung zu erhalten, am Seil ziehen bis Zugfalle ca. 1 mm vorgespannt ist.
Drehgriff vertikal ausrichten und Schraube anziehen.
- FR** Afin d'obtenir une tension suffisante du câble, tirez-le jusqu'à ce que le loqueteau soit prétendu d'environ 1 mm.
Aligner le boîtier rotatif à la verticale et serrer la vis
- EN** In order to achieve sufficient rope tension, pull on rope to pretension tension latch by approx. 1 mm ($\frac{1}{32}$ ").
Align rotary handle vertically and tighten screw.



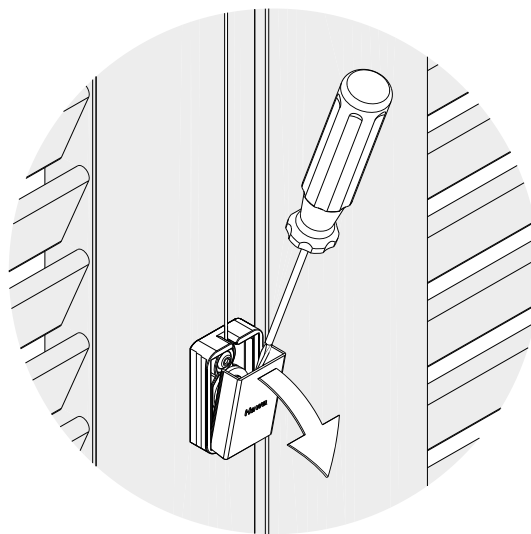
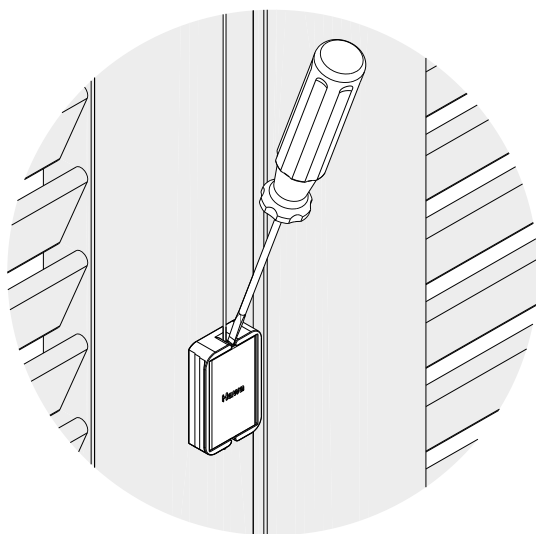
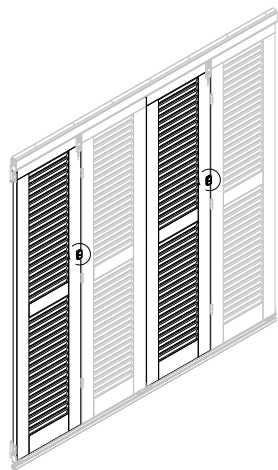
10 Demontage / Démontage / Disassembly

10.1

DE Demontage: Drehgriff

FR Démontage : Boitier rotatif

EN Disassembly: Rotary handle



11 Bedienung / Maniement / Operation

11.1

DE Bedienung: Drehgriff

FR Maniement : Boitier rotatif

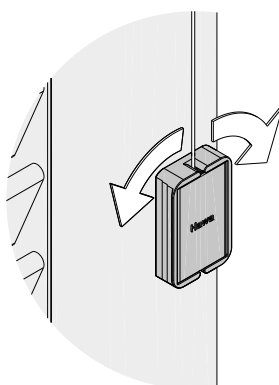
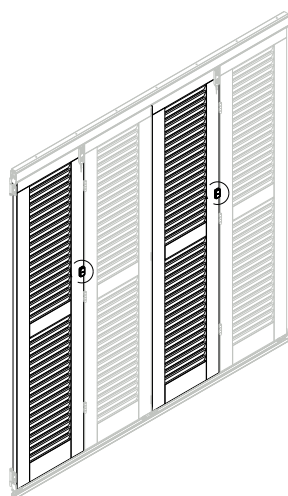
EN Operation: Rotary handle



DE Bedienung der Zugfalle nur durch drehen am Drehgriff, nicht am Seil ziehen.

FR N'actionner le loqueteau qu'en tournant le boitier rotatif, ne pas tirer sur le câble.

EN Only operate tension latch by rotating the rotary handle, do not pull cable.



DE

Hawa ist eine registrierte Marke der Hawa Sliding Solutions AG (folgend Hawa), Produktbezeichnungen (z.B. Junior) sind entweder durch Hawa registriert oder Hawa beansprucht daran die exklusiven Nutzungsrechte. Der Inhalt dieser Publikation inklusive Zeichnungen/Grafiken ist urheberrechtlich geschützt. Ohne ausdrückliche Genehmigung der Hawa darf er weder vervielfältigt noch verändert oder in anderer Weise genutzt werden.

FR

Hawa est une marque déposée de Hawa Sliding Solutions AG (ci-après : Hawa). Les désignations de produits (par exemple, Junior) sont également déposées par Hawa ou Hawa en revendique les droits d'exploitation exclusifs. Le contenu de cette publication, y compris les dessins et les graphiques, est protégé par le droit d'auteur. Il ne peut être reproduit, modifié ou utilisé de quelque manière que ce soit sans l'autorisation expresse de Hawa.

EN

Hawa is a registered trademark of Hawa Sliding Solutions AG ("Hawa"). Product names (such as Junior) are registered by Hawa, or Hawa claims exclusive rights of use to them. The contents of this publication, including photographs and graphics are protected by copyright. These contents may not be copied or modified or otherwise used without Hawa's explicit consent.

**Hawa Sliding Solutions AG**

Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18
info@hawa.com, www.hawa.com